

Pistola manuale a spruzzo per polveri Tribomatic® II

Manuale P/N 407 424 B
- Italian -



NORDSON CORPORATION • AMHERST, OHIO • USA

Numero dell'articolo per l'ordinazione

P/N = Numero da indicare all'ordinazione per articoli Nordson

Nota

Pubblicazione della Nordson. Tutti i diritti riservati. Copyright © 1994.
La riproduzione o la traduzione in un'altra lingua di questo documento in qualsiasi forma, intera o parziale
è vietata senza espressa autorizzazione scritta della Nordson.
La Nordson si riserva il diritto di effettuare modifiche senza espressa comunicazione.

Marchi registrati

100 Plus, Blue Box, ChromaFlex, CleanSleeve, CleanSpray, Control Coat, Cross-Cut, Easy Coat, Econo-Coat, Flow Sentry, Isocoil, Isocore, Iso-Flo, Nordson, the Nordson logo, PRX, Pro-Flo, RBX, Ready-Coat, Rhino, Select Coat, Select Cure, Shur-Lok, Smart Spray, System Sentry, Thread Coat, Tribomatic e Versa-Spray sono marchi registrati della Nordson Corporation.

CPX, CanWorks, Excel 2000, PowderGrid, Pulse Spray, SCF, Versa-Coat, Versa Screen e Package of Values sono marchi di fabbrica della Nordson Corporation.

Tivar è marchio registrato della Menasha Corporation.

Thiokol è marchio registrato della Morton Thiokol, Inc.

Nordson International

Europe

Country		Phone	Fax
Austria		43-1-707 5521	43-1-707 5517
Belgium		31-13-511 8700	31-13-511 3995
Czech Republic		4205-4159 2411	4205-4124 4971
Denmark	<i>Hot Melt</i>	45-43-66 0123	45-43-64 1101
	<i>Finishing</i>	45-43-66 1133	45-43-66 1123
Finland		358-9-530 8080	358-9-530 80850
France		33-1-6412 1400	33-1-6412 1401
Germany	<i>Erkrath</i>	49-211-92050	49-211-254 658
	<i>Lüneburg</i>	49-4131-8940	49-4131-894 149
Italy		39-02-904 691	39-02-9078 2485
Netherlands		31-13-511 8700	31-13-511 3995
Norway	<i>Hot Melt</i>	47-23 03 6160	47-22 68 3636
	<i>Finishing</i>	47-22-65 6100	47-22-65 8858
Poland		48-22-836 4495	48-22-836 7042
Portugal		351-22-961 9400	351-22-961 9409
Russia		7-812-11 86 263	7-812-11 86 263
Slovak Republic		4205-4159 2411	4205-4124 4971
Spain		34-96-313 2090	34-96-313 2244
Sweden	<i>Hot Melt</i>	46-40-680 1700	46-40-932 882
	<i>Finishing</i>	46-304-66 7080	46-304-66 1801
Switzerland		41-61-411 3838	41-61-411 3818
United Kingdom	<i>Hot Melt</i>	44-1844-26 4500	44-1844-21 5358
	<i>Finishing</i>	44-161-495 4200	44-161-428 6716
	<i>UV</i>	44-1753-558 000	44-1753-558 100

Distributors in Eastern & Southern Europe

DED, Germany	49-211-92050	49-211-254 652
--------------	--------------	----------------

**Outside Europe /
Hors d'Europe /
Fuera de Europa**

- For your nearest Nordson office outside Europe, contact the Nordson offices below for detailed information.
- Pour toutes informations sur représentations de Nordson dans votre pays, veuillez contacter l'un de bureaux ci-dessous.
- Para obtener la dirección de la oficina correspondiente, por favor diríjase a unas de las oficinas principales que siguen abajo.

Contact Nordson	Phone	Fax
-----------------	-------	-----

Africa / Middle East

DED, Germany	49-211-92050	49-211-254 652
--------------	--------------	----------------

Asia / Australia / Latin America

Pacific South Division, USA	1-440-988-9411	1-440-985-3710
-----------------------------	----------------	----------------

Japan

Japan	81-3-5762 2700	81-3-5762 2701
-------	----------------	----------------

North America

Canada		1-905-475 6730	1-905-475 8821
USA	Hot Melt	1-770-497 3400	1-770-497 3500
	Finishing	1-440-988 9411	1-440-985 1417

Sommario

Sezione 1 **Sicurezza**

1. Introduzione	1-1
2. Simboli di sicurezza	1-1
3. Personale qualificato	1-2
4. Utilizzo	1-3
5. Installazione	1-3
6. Funzionamento	1-5
7. Pericoli meno evidenti	1-7
8. Come intervenire nel caso di malfunzionamento del sistema o di un componente	1-7
9. Manutenzione e riparazione	1-7
10. Smaltimento	1-9
11. Targhette di sicurezza	1-10

Sezione 2 **Descrizione**

1. Introduzione	2-1
2. Descrizione	2-2
3. Funzionamento	2-2
4. Opzional	2-3
5. Descrizione dei materiali	2-3

Sezione 3 **Installazione**

1. Collegamenti cavo di alimentazione	3-1
Unità di controllo Tribomatic II e Versa Spray IPS	3-1
Unità di controllo EXP-100 e CC-8	3-2
Sistema Tribomatic Mobile Shop	3-3
Unità di controllo da 19 pollici e unità per le dimostrazioni Tribomatic	3-4
2. Collegamenti dei tubi di alimentazione aria e polveri	3-4
3. Come montare la prolunga	3-5

Sezione 4 **Funzionamento**

1. Introduzione	4-1
2. Parametri di impostazione pressione dell'aria	4-1
3. Manutenzione	4-2

Sezione 5
Diagnostica

- 1. Introduzione 5-1
- 2. Diagnostica 5-2

Sezione 6
Riparazione

- 1. Introduzione 6-1
- 2. Preparazione per lo smontaggio 6-2
- 3. Montaggio del kit di riparazione del modulo di carica 6-3
- 4. Montaggio del kit di riparazione della bussola di logoramento
interna ed esterna 6-6
- 5. Montaggio di un'impugnatura nuova 6-7

Sezione 7
Diversi pezzi

- 1. Introduzione 7-1
 - Usò della lista dei pezzi illustrati 7-1
- 2. Pistole in PTFE/Tivar 7-2
- 3. Kit di riparazione per le pistole in PTFE/Tivar 7-6
 - Kit di riparazione modulo di carica in PTFE/Tivar 7-6
 - Kit di riparazione per bussola di logoramento
 interna/esterna in PTFE 7-7
- 4. Pistole in nailon 7-8
- 5. Kit di riparazione per le pistole in nailon 7-12
 - Kit di riparazione modulo di carica in nailon 7-12
 - Kit di riparazione per bussola di logoramento
 interna/esterna in nailon 7-13
- 6. Diffusore 7-14
- 7. Kit comuni di riparazione 7-15
 - Kit di riparazione impugnatura 7-15
 - Kit di riparazione anello di posizionamento e distanziale 7-16

Sezione 8
Opzioni

- 1. Deflettori 8-1
- 2. Prolunghe 8-2
- 3. Kit di riparazione modulo di carica in PTFE 8-4
- 4. Cavi di interconnessione 8-6
- 5. Tubi di alimentazione polveri e tubi dell'aria 8-6
- 6. Varie 8-7
- 7. Testine di spruzzo e ugelli 8-7
- 8. Descrizione dei materiali 8-7

Sezione 1

Sicurezza

Sezione 1

Sicurezza

1. Introduzione

Questa sezione contiene le istruzioni di sicurezza per l'uso delle Vostre attrezzature Nordson. Le avvertenze specifiche per le funzioni e l'attrezzatura sono contenute in altre sezioni di questo manuale laddove è appropriato. Prendere nota di tutti gli avvertimenti e seguire tutte le istruzioni attentamente. La non osservanza può provocare lesioni personali, morte o danni alla proprietà.

Per usare questa attrezzatura con sicurezza,

- leggere e fare proprie le istruzioni generali di sicurezza fornite in questa sezione del manuale prima dell'installazione, dell'uso, della manutenzione e della riparazione dell'attrezzatura.
- leggere e seguire attentamente le istruzioni fornite in tutto questo manuale per eseguire determinate operazioni e per lavorare con attrezzature specifiche.
- tenere questo manuale a portata di mano del personale addetto all'installazione, all'uso, alla manutenzione e alla riparazione di questa attrezzatura.
- seguire tutte le procedure di sicurezza applicabili nel caso specifico prescritte dalla Vostra azienda, dalle norme generali per la prevenzione di incidenti sul lavoro, dal governo o da altri enti normativi. Consultare gli enti statali e normativi, nonché i codici locali per i regolamenti e le normative riguardanti l'installazione e il funzionamento dei sistemi a spruzzatura.
- procurarsi e leggere i Fogli Dati di Sicurezza del Materiale (MSDS) per tutti i materiali utilizzati.

2. Simboli di sicurezza

Prendere confidenza con i simboli di sicurezza presentati in questa sezione. Questi simboli mettono in guardia contro i pericoli e le condizioni che potrebbero provocare lesioni personali, morte o danni all'attrezzatura e alla proprietà.



ATTENZIONE: La non osservanza può provocare lesioni personali, morte o danni all'attrezzatura.

2. Simboli di sicurezza

(segue)



ATTENZIONE: Pericolo di scossa elettrica. La non osservanza può provocare lesioni personali, morte o danni all'attrezzatura.



ATTENZIONE: Scollegare l'apparecchio dalla tensione di rete. La non osservanza può provocare lesioni personali, morte o danni all'attrezzatura.



ATTENZIONE: Pericolo di esplosione o di incendio. E' proibito accendere il fuoco, maneggiare fiamme libere o fumare.



ATTENZIONE: Indossare indumenti protettivi, occhiali protettivi e mascherina di protezione approvata. La non osservanza può provocare gravi lesioni.



ATTENZIONE: Sistema o materiale pressurizzato. Depressurizzare. La non osservanza può provocare gravi lesioni o morte.



ATTENZIONE: La non osservanza può provocare danni all'attrezzatura.

3. Personale qualificato

Viene considerato "personale qualificato" chi ha acquisito la conoscenza necessaria per far funzionare, fornire assistenza e riparare in tutta sicurezza l'attrezzatura. Il personale qualificato è in grado anche fisicamente di effettuare le operazioni necessarie, di familiarizzare con le istruzioni e le normative per la sicurezza ed è stato addestrato per essere in grado di installare, lavorare, fornire assistenza e riparare l'unità in tutta sicurezza. E' responsabilità dell'utente fare in modo che il proprio personale corrisponda a queste esigenze.

4. Utilizzo



ATTENZIONE: Un utilizzo non conforme a quanto descritto in questo manuale può provocare lesioni personali, morte o danni all'attrezzatura. Usare l'attrezzatura solo come descritto in questo manuale.

La Nordson Corporation declina ogni responsabilità per lesioni o danni risultanti da applicazioni improprie e non standard di questa attrezzatura. Questa attrezzatura è stata progettata per essere utilizzata solo per gli scopi descritti in questo manuale. Gli usi non descritti in questo manuale sono considerati impropri e possono provocare gravi lesioni personali, morte o danni all'attrezzatura. Usi impropri possono risultare dalle seguenti attività:

- effettuare delle modifiche alle attrezzature che non siano state raccomandate o descritte in questo manuale o usare dei pezzi che non siano pezzi di ricambio originali Nordson
- non assicurarsi che le attrezzature ausiliarie rispondano ai requisiti degli enti normativi di approvazione, ai codici locali e a tutti gli standard di sicurezza applicabili nel caso specifico
- usare materiali o attrezzature ausiliarie inappropriati o incompatibili con l'attrezzatura Nordson utilizzata
- permettere a personale non qualificato di eseguire qualsiasi operazione

5. Installazione

Leggere la sezione sull'installazione di tutti i manuali dei componenti del sistema prima di installare la propria attrezzatura. La comprensione dettagliata dei componenti del sistema e delle loro esigenze sarà d'aiuto per installare il sistema in modo sicuro e efficiente.

- Consentire l'installazione dell'attrezzatura Nordson e ausiliaria solo a personale qualificato.
- Usare solo attrezzature approvate. L'uso di attrezzature non approvate in un sistema approvato può invalidare le approvazioni dell'ente normativo.
- Assicurarsi che tutta l'attrezzatura sia conforme e approvata per l'ambiente nel quale viene usata.
- Seguire tutte le istruzioni per l'installazione di componenti e accessori.
- Installare tutti i collegamenti elettrici, pneumatici, idraulici e del gas in base al codice locale.

5. *Installazione* (segue)

- Installare valvole di intercettazione manuali nella linea di alimentazione dell'aria del sistema. Esse consentono di depressurizzare e di scollegare il sistema pneumatico prima di effettuare lavori di manutenzione o riparazione.
- Installare un interruttore nella linea di alimentazione a monte di qualsiasi attrezzatura elettrica.
- Usare solo cavo elettrico di diametro e isolamento sufficienti per la corrente elettrica richiesta. Tutti i cavi elettrici devono essere conformi ai codici locali.
- Dotare di presa a terra tutte le attrezzature con collegamento elettrico che si trovano entro 3 metri dall'area di spruzzatura. Le attrezzature conduttive senza messa a terra possono mantenere una carica elettrostatica che può far sviluppare un incendio o causare un'esplosione se viene scaricata una scintilla bollente.
- Posare i cavi elettrici, i cavi elettrostatici, i tubi flessibili e le condutture dell'aria lungo un percorso protetto. Assicurarsi che non verranno danneggiati dall'attrezzatura mobile. Non piegare i cavi elettrostatici con un raggio inferiore a 152 mm.
- Installare interblocchi di sicurezza e sistemi approvati di rilevazione rapida di incendi. Questi chiudono il sistema di spruzzatura se l'aspiratore della cabina si rompe, se viene rilevato un incendio o se si verificano altre situazioni di emergenza.
- Assicurarsi che il pavimento dell'area di spruzzatura sia conduttivo verso terra e che la piattaforma dell'operatore abbia un collegamento a terra.
- Usare solo punti di sollevamento e sporgenze di appoggio designati per alzare e spostare attrezzature pesanti. Durante il sollevamento bilanciare e bloccare sempre i carichi per evitare spostamenti. I dispositivi di sollevamento devono essere ispezionati, certificati e classificati per un peso maggiore di quello dell'attrezzatura che viene sollevata.
- Proteggere i componenti da danni, usura e condizioni ambientali avverse.
- Lasciare molto spazio per la manutenzione, per il carico e lo scarico di contenitori di materiale, per accedere ai pannelli e per togliere le coperture.
- Se si devono togliere dei dispositivi di sicurezza per effettuare l'installazione, reinstallarli immediatamente al termine del lavoro e controllare che funzionino perfettamente.

6. Funzionamento

Solo a personale qualificato, fisicamente in grado di far funzionare le attrezzature e senza riduzione della capacità di giudizio o dei tempi di reazione è consentito far funzionare queste attrezzature.

Leggere tutti i manuali dei componenti prima di mettere in funzione un sistema di spruzzatura di polvere. La comprensione approfondita dei componenti e del loro funzionamento aiuterà a usare il sistema con sicurezza ed efficienza.

- Usare queste attrezzature solo in un ambiente conforme. Non mettere in funzione l'attrezzatura in un ambiente umido, infiammabile o dove ci sia rischio di esplosione, a meno che non sia stata classificata per funzionare in modo sicuro in un tale ambiente.
- Prima di mettere in funzione questa attrezzatura controllare tutti gli interblocco di sicurezza, i rivelatori d'incendio e gli elementi di protezione, come pannelli e coperture. Assicurarsi che tutti i dispositivi funzionino perfettamente. Non mettere in funzione il sistema se questi dispositivi non funzionano perfettamente. Non disattivare o bypassare gli interblocco di sicurezza automatici, gli interruttori elettrici sbloccati o le valvole pneumatiche.
- Imparare bene la posizione dei bottoni di ARRESTO D'EMERGENZA, delle valvole d'intercettazione e degli estintori d'incendio. Assicurarsi che funzionino. Se un componente funziona male, spegnere e bloccare l'attrezzatura immediatamente.
- Prima della messa in funzione assicurarsi che tutta l'attrezzatura conduttiva nell'aria di spruzzatura sia dotata di una presa di terra.
- Non mettere mai in funzione l'unità se si è a conoscenza di un cattivo funzionamento o di una perdita.
- Non provare a mettere in funzione l'attrezzatura elettrica se c'è acqua stagnante.
- Non toccare mai i collegamenti elettrici esposti sull'attrezzatura che si trova SOTTO TENSIONE.
- Non far funzionare l'attrezzatura a pressioni maggiori della pressione massima di esercizio indicata per ogni componente del sistema.
- Imparare i punti pericolosi, le temperature, le pressioni di tutte le attrezzature con cui si lavora. Imparare a riconoscere i rischi potenziali legati ad esse e prestare la dovuta cautela.
- Indossare scarpe con soles conduttive, per esempio di pelle, o usare striscie di messa a terra per mantenere un collegamento a terra quando si lavora con o attorno ad un'attrezzatura elettrostatica.

6. Funzionamento (segue)

- Non indossare o portare oggetti metallici (gioielli o utensili) mentre si lavora con o attorno ad un'attrezzatura elettrostatica. Il metallo senza messa a terra può immagazzinare una carica statica e causare gravi scosse.
- Mantenere un contatto diretto pelle-metallo tra la mano e l'impugnatura della pistola per evitare di ricevere scosse mentre si fanno funzionare le pistole manuali di spruzzatura elettrostatica. Se si indossano i guanti, tagliare via il palmo o le dita dei guanti.
- Tenere le parti del corpo e gli abiti lontano dalle attrezzature e dalle parti in movimento. Togliersi i gioielli e coprire o raccogliere i capelli lunghi.
- Indossare respiratori, occhiali e guanti di sicurezza approvati dall'istituto competente quando si maneggiano i contenitori della polvere, si riempie il serbatoio di carico, si lavora con l'attrezzatura di spruzzatura e durante operazioni di manutenzione e pulizia. Evitare di ricevere applicazioni di polvere sulla pelle.
- Non puntare mai le pistole verso se stessi o verso altre persone.
- Non fumare nell'area di spruzzatura. Una sigaretta accesa può far sviluppare un incendio o provocare un'esplosione.
- Se si notano scariche elettriche in un'area di spruzzatura, spegnere il sistema immediatamente. Una scarica può causare un incendio o un'esplosione.
- Chiudere le erogazioni di corrente elettrostatica e collegare a terra gli elettrodi della pistola prima di eseguire regolazioni alle pistole di spruzzatura polvere.
- Spegnerne l'attrezzatura in movimento prima di prendere delle misure o di ispezionare pezzi di lavorazione.
- Lavare frequentemente la pelle esposta con sapone e acqua, specialmente prima di mangiare e bere. Non usare solventi per togliere materiali di applicazione dalla pelle.
- Non usare aria compressa ad alta pressione per aspirare la polvere dalla pelle o dai vestiti. L'aria compressa ad alta pressione può venir iniettata sotto la pelle e provocare lesioni gravi o la morte. Trattare tutti i raccordi e i tubi flessibili ad alta pressione come se potessero perdere e causare lesioni.

7. Pericoli meno evidenti

Gli operatori devono inoltre tenere presenti dei pericoli meno evidenti sul luogo di lavoro che spesso non possono essere completamente eliminati:

- superfici esposte dell'attrezzatura che possono essere bollenti o presentare spigoli aguzzi e che in pratica non possono venir protette
- attrezzature elettriche che possono conservare la tensione di rete per un certo periodo di tempo dopo che l'attrezzatura è stata spenta.
- vapori e materiali che possono causare reazioni allergiche o altri problemi alla salute
- attrezzatura o parti automatiche meccaniche, pneumatiche o idrauliche che possono muoversi senza preavviso
- gruppi meccanici in movimento, senza sorveglianza

8. Come intervenire nel caso di malfunzionamento del sistema o di un componente

Non azionare un sistema che contiene componenti che funzionano male. Se un componente funziona male, SPEGNERE immediatamente il sistema.

- Scollegare l'alimentazione elettrica e bloccare gli interruttori. Chiudere e bloccare le valvole di intercettazione idrauliche e pneumatiche e depressurizzare.
- Permettere solo al personale qualificato di effettuare le riparazioni. Riparare o sostituire il componente che funziona male.

9. Manutenzione e riparazione

Consentire solo a personale qualificato l'esecuzione di operazioni di manutenzione, diagnostica e riparazione.

- Indossare sempre indumenti protettivi appropriati e usare dispositivi di sicurezza quando si lavora con questa attrezzatura.
- Seguire le procedure di manutenzione raccomandate nei manuali dell'attrezzatura.
- Non effettuare la manutenzione o la regolazione di qualsiasi attrezzatura, a meno che non sia presente un'altra persona in grado di eseguire operazioni di pronto soccorso.
- Usare solamente pezzi di ricambio originali Nordson. L'uso di pezzi non approvati o modifiche all'attrezzatura non approvate possono invalidare le approvazioni degli enti normativi e creare rischi alla sicurezza.

9. Manutenzione e riparazione *(segue)*

- Scollegare, bloccare ed etichettare l'alimentazione elettrica con un interruttore nella linea di alimentazione a monte dell'apparecchiatura elettrica prima di eseguire la manutenzione.
- Non provare a effettuare la manutenzione dell'attrezzatura elettrica se c'è acqua stagnante. Non effettuare la manutenzione dell'attrezzatura elettrica in un ambiente ad alta umidità.
- Impiegare attrezzi con manici isolati per lavorare con l'attrezzatura elettrica.
- Non tentare di effettuare la manutenzione di un pezzo mobile dell'attrezzatura. Spegnerne l'attrezzatura e bloccare l'alimentazione di corrente. Fissare l'attrezzatura per impedire movimenti incontrollati.
- Togliere la pressione dell'aria e del fluido prima di effettuare la manutenzione dell'attrezzatura. Seguire le istruzioni specifiche in questo manuale.
- Assicurarsi che il locale nel quale si lavora sia sufficientemente ventilato. Evitare di respirare i vapori per prolungati periodi di tempo.
- Se è richiesto un test "corrente attivata", eseguire accuratamente il test e poi scollegare l'alimentazione elettrica e bloccare gli interruttori non appena il test è terminato.
- Collegare tutti i cavi elettrici di messa a terra dell'attrezzatura che erano stati scollegati dopo aver effettuato lavori di manutenzione all'attrezzatura. Dotare le attrezzature conduttive di messa a terra.
- Le linee di alimentazione collegate agli interruttori di scollegamento del pannello possono presentare tensione di rete a meno che non siano scollegate. Assicurarsi che non ci sia corrente prima di effettuare lavori di manutenzione. Dopo aver scollegato la corrente elettrica aspettare cinque minuti affinché i condensatori si scarichino.
- Spegnerne l'alimentazione elettrostatica e collegare a terra l'elettrodo della pistola prima di regolare o pulire.
- Tenere puliti i punti di connessione ad alta tensione e proteggerli con grasso o olio dielettrico.
- Controllare periodicamente tutti i collegamenti a terra con un megaohmmetro standard. La resistenza verso terra non deve superare un megaohm. Se appaiono delle scariche elettriche, spegnere immediatamente il sistema.

9. **Manutenzione e riparazione** *(segue)*

- Controllare periodicamente i sistemi di interblocco per assicurarsi della loro efficacia.



ATTENZIONE: E' pericoloso far funzionare attrezzature elettrostatiche difettose e può provocare una scossa mortale, un incendio o un'esplosione. Inserire i controlli delle resistenze nel programma di manutenzione periodica.

- Non tenere materiali infiammabili nell'area o nel locale di spruzzatura. Tenere le pompe per la vernice, i recipienti sotto pressione e i contenitori di materiali infiammabili sufficientemente lontani dalle cabine di spruzzatura per impedire che vengano coinvolti nell'incendio di una cabina. Se si verifica un incendio o un'esplosione, la presenza di materiale infiammabile nell'area aumenta l'eventualità e l'estensione delle lesioni al personale e del danno alla proprietà.
- Non permettere che la polvere si accumuli nell'area di spruzzatura, nella cabina o nell'attrezzatura elettrica. Leggere queste informazioni attentamente e seguire le istruzioni.




10. **Smaltimento**

Smaltire l'attrezzatura e i materiali usati per l'applicazione e la pulizia in base alla normativa in vigore.


11. Targhette di sicurezza

La tavola 1-1 contiene il testo della targhetta di sicurezza fornita con l'attrezzatura descritta in questa documentazione. Porre la targhetta sulla cabina di spruzzatura polvere accanto alla stazione dell'operatore della pistola. Imparare bene il contenuto di questa targhetta. Il suo scopo è di aiutare a eseguire con sicurezza le operazioni di funzionamento e manutenzione dell'attrezzatura.

Tab. 1-1 Targhetta di sicurezza

Pezzo	P/N	Descrizione
	244 664	<div style="display: flex; align-items: flex-start;"> <div style="margin-right: 20px;">    </div> <div> <p>ATTENZIONE: Le seguenti procedure <u>DEVONO</u> essere seguite quando si lavora con questa attrezzatura di spruzzatura elettrostatica. La non osservanza di queste istruzioni può causare un incendio e/o gravi lesioni personali. Mettere in vista questa targhetta sulla cabina di spruzzatura.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. VIETATO FUMARE. Tenere lontano dalla cabina le fiamme libere, le superfici calde e le scintille di torce o della molatura. 2. <u>Spegnere</u> l'unità di alimentazione elettrostatica quando la pistola di spruzzatura non è in funzione. 3. In caso d'incendio arrestare immediatamente il funzionamento. 4. Tenere il circuito di terra di tutti gli oggetti conduttivi sotto 1 megaohm per evitare l'emissione di scintille. (ANSI/NFPA 33, Capitolo 9 o codici locali) 5. Se si verifica l'emissione di scintille, arrestare il funzionamento e effettuare una messa a terra corretta. 6. Installare un sistema fisso antincendio in conformità con ANSI/NFPA 33, Capitolo 7 (o codici locali), prima di lavorare con polvere combustibile. 7. Installare avvisatori automatici d'incendio in conformità con ANSI/NFPA 33, Capitolo 7 (o codici locali), prima di mettere in funzione le pistole automatiche. 8. Esaminare tutta l'attrezzatura all'inizio di ciascun periodo di lavorazione e riparare o sostituire i pezzi danneggiati, allentati o mancanti. 9. Prima di effettuare operazioni di pulizia o qualsiasi operazione di manutenzione della pistola di spruzzatura elettrostatica, spegnere l'unità di alimentazione elettrica e mettere a terra l'ugello. Tenere l'attrezzatura di spruzzatura elettrostatica nello stato indicato nel manuale delle istruzioni. Non effettuare modifiche. Non sostituire i pezzi con pezzi di altri produttori. 10. L'operatore deve avere una messa a terra per impedire scosse a causa dell'elettricità statica. La superficie del pavimento deve essere conduttiva. Le calzature e i guanti devono essere staticamente isolanti in conformità con ANSI Z41-1991 (o codici locali). </div> </div> <p style="text-align: right;"><i>Continua alla pagina seguente</i></p>

11. Targhette di sicurezza*(segue)*

Pezzo	P/N	Descrizione
	244 664	 <p>11. La velocità dell'aria attraverso tutte le aperture della cabina deve rispondere ai requisiti locali e mantenere la polvere all'interno della cabina. Se la polvere fuoriesce dalla cabina, arrestare il funzionamento e correggere il difetto.</p> <p>12. La polvere può essere tossica e il fastidio causato dalla polvere rappresenta un rischio. Consultare i Fogli Dati di Sicurezza del Materiale ricevuti dal fornitore. L'operatore esposto alla polvere durante la lavorazione, la manutenzione o la pulizia deve usare un'attrezzatura di protezione personale adeguata.</p> <p>13. Non usare aria compressa o solventi organici per togliere la polvere dalla pelle o dal vestiario. Usare acqua e sapone. Lavarsi le mani prima di mangiare o fumare.</p> <p>14. Le pistole, gli alimentatori, le cabine, etc., possono venir puliti con aria secca e pulita a 25 psig (1.7 bar).</p>

Descrizione

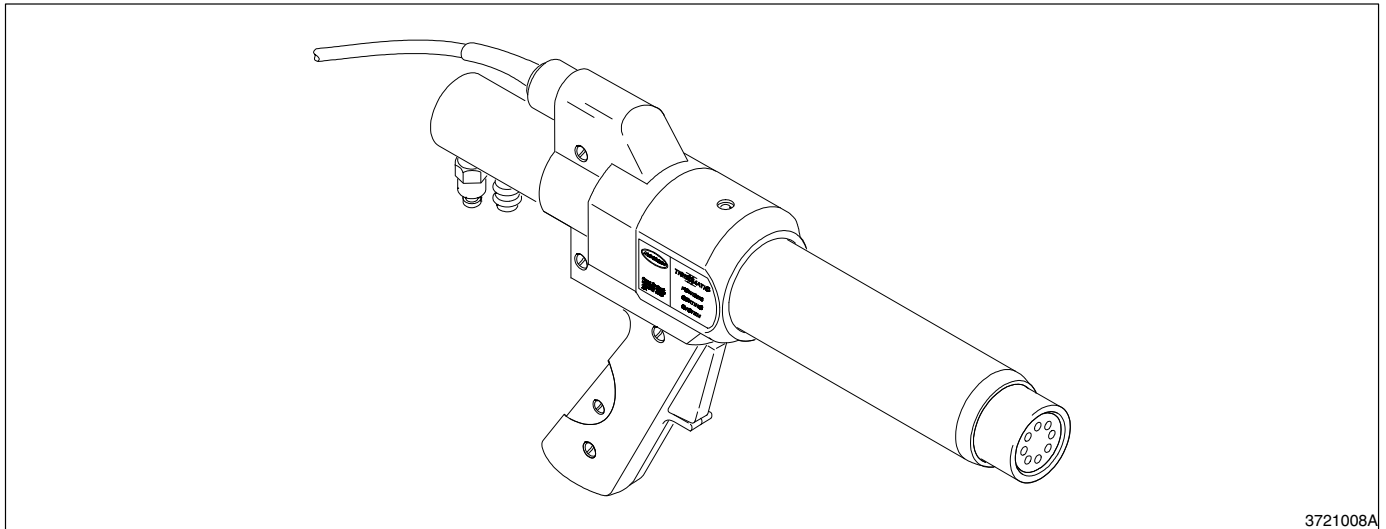
Sezione 2

Descrizione

1. Introduzione

Le pistole manuali a spruzzo per polveri Tribomatic II utilizzano l'attrito per caricare elettrostaticamente il materiale di rivestimento mentre quest'ultimo viene spinto nelle pistole dall'aria compressa. Le pistole vengono utilizzate insieme all'unità di controllo Tribomatic II e a una pompa per polveri Tribomatic II.

Queste pistole possono essere installate in un sistema già esistente Nordson Tribomatic o Versa-Spray e utilizzate con pompe vecchie Tribomatic. Sono disponibili con cavi di alimentazione da 4, 8 e 12 metri di lunghezza.



3721008A

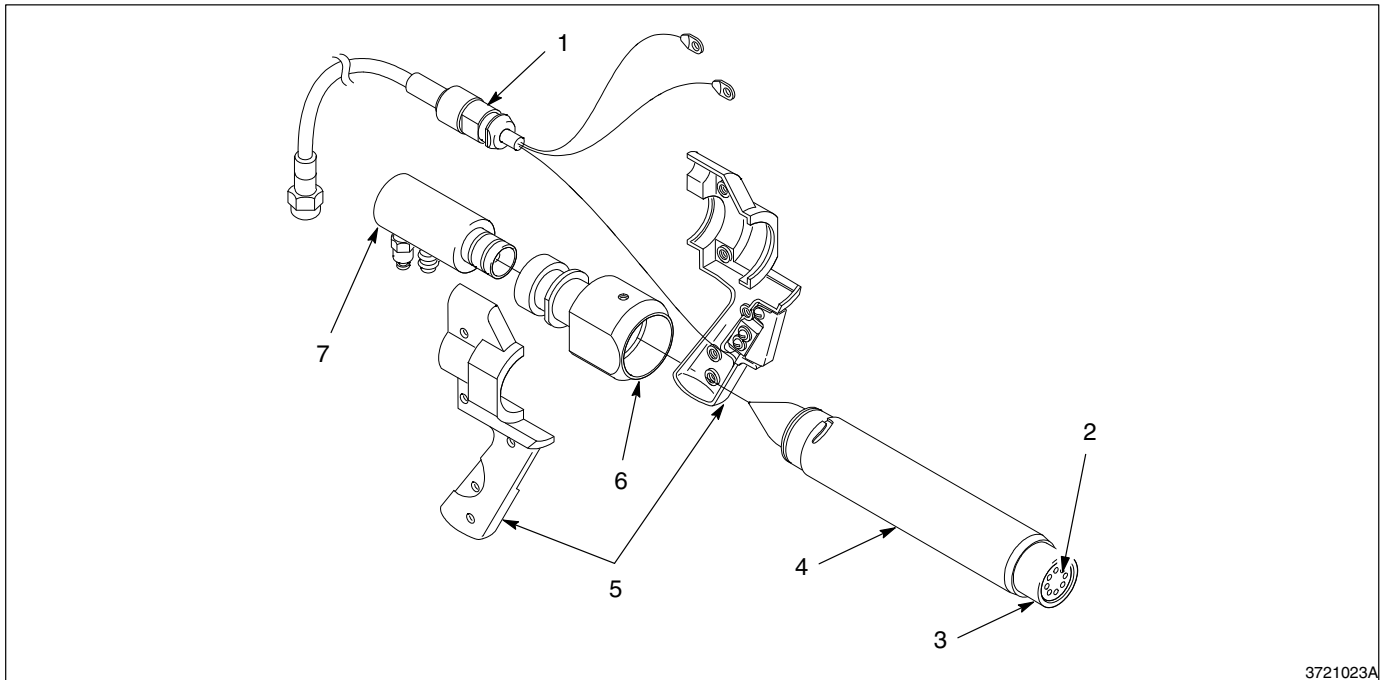
Fig. 2-1 Pistola manuale Tribomatic II

La pistola è disponibile con un modulo di carica in PTFE/Tivar o in nailon. Il PTFE/Tivar viene utilizzato con gran parte dei materiali di rivestimento organici; il nailon viene utilizzato con polveri di PTFE. Invece degli ugelli e dei deflettori standard illustrati nella figura 2-1 è possibile utilizzare le testine di spruzzo e gli ugelli delle pistole automatiche Tribomatic e gli ugelli delle pistole a corona Nordson Versa-Spray. I modelli sono elencati nella tabella 2-1.

La tabella 2-2 descrive le caratteristiche di ciascun materiale. Tivar, PTFE e nailon. Utilizzate questa tabella per identificare i materiali della vostra pistola.

2. *Descrizione*

La pistola è formata da un modulo di carica, un deflettore, un manicotto di regolazione della rosa di spruzzatura, il corpo, l'impugnatura, il cavo di alimentazione e il diffusore. Questi componenti sono illustrati nella figura 2-2.



3721023A

Fig. 2-2 *Componenti pistola*

- | | | |
|--|----------------------------|---------------------|
| 1. <i>Cavo di alimentazione</i> | 4. <i>Modulo di carica</i> | 6. <i>Corpo</i> |
| 2. <i>Deflettore</i> | 5. <i>Impugnatura</i> | 7. <i>Diffusore</i> |
| 3. <i>Manicotto di regolazione della rosa di spruzzatura</i> | | |

Il modulo di carica può essere smontato con qualunque attrezzo. E' collegato al corpo per mezzo di un attacco del tipo a baionetta. Due O-ring trattengono il diffusore nel corpo. Un cuscinetto di messa a terra collega l'operatore al suolo attraverso il cavo di alimentazione e l'unità di controllo e lo protegge da eventuali scosse.

3. *Funzionamento*

L'aria portata spinge fuori le polveri dalla tramoggia e le convoglia attraverso i tubi di alimentazione al diffusore. L'aria del diffusore si mescola alle polveri e ne aumenta di velocità. Successivamente, la miscela di polveri e aria passa tra le bussole di logoramento interna ed esterna all'interno del modulo di carica. La collisione tra le particelle di polveri e le pareti delle bussole carica elettrostaticamente sia le polveri che le bussole.

La messa a terra delle bussole è garantita dal corpo della pistola, dal cavo di alimentazione e dall'unità di controllo. La carica assunta dalle bussole è indicata in microampere dall'unità di controllo. Il display indica il livello di carica delle polveri (più alto è il numero, più forte è la carica che le polveri stanno ricevendo). L'intensità della carica ricevuta dalle polveri varia in base a vari fattori incluso il tipo di polveri e la velocità delle polveri nella pistola.



ATTENZIONE: Prima di spruzzare le polveri o pulire la pistola con aria compressa, assicuratevi che il cavo di alimentazione sia collegato all'unità di controllo e che l'unità di controllo sia dotata di messa a terra. Senza messa a terra, nella pistola potrebbe immagazzinarsi una carica potenzialmente pericolosa.

4. *Opzionali*

Le attrezzature elencate nella tabella 2-1 possono essere utilizzate con la pistola manuale Tribomatic II. Vedere il sezione 8, *Opzioni*, per il codice e le descrizioni.

Tab. 2-1 Opzionali

Opzioni	Descrizioni
Distributori ingresso/uscita e bussole di logoramento in PTFE	Sostituiscono i distributori e le bussole di logoramento standard in Tivar. Utilizzateli se le polveri si fondono per impatto con il Tivar.
Prolunghe	Per spruzzare le polveri nelle cavità. Disponibili nelle seguenti lunghezze: 100, 150 o 300 mm.
Deflettori	Disponibili in PTFE o Tivar con e senza fori.
Cavi di interconnessione	Per il collegamento con i cavi di alimentazione standard. Consentono l'utilizzo della pistola con le unità di comando CC-8 e EXP-100, i sistemi Tribomatic Mobile Shop, le unità di controllo da 19 pollici e le unità per le dimostrazioni.
Testine di spruzzo e ugelli Tribomatic	Vedere i manuali delle pistole automatiche Tribomatic I o II (37-1 o 37-20) per le descrizioni e i codici.
Ugelli Versa-Spray	Vedere il manuale delle pistole manuali Versa-Spray, Manuale 31-17, per le descrizioni e i codici. Devono essere utilizzati con le prolunghe optional descritte sopra.

5. *Descrizione dei materiali*

La tabella 2-2 contiene le descrizioni dei tre tipi di plastica utilizzati per le pistole manuali Tribomatic II e le polveri compatibili con ciascun tipo. Utilizzate questa tabella per determinare i tipi di plastica impiegati per la vostra pistola.

Tab. 2-2 Descrizione dei materiali e impiego

Materiale	Aspetto	Impiego
Tivar	Bianco grigiastro traslucido	Materiale standard per i distributori ingresso / uscita e le bussole di logoramento delle pistole manuali. Maggior durata rispetto al PTFE ma alcune polveri possono fondersi per impatto sul Tivar. Passate al PTFE se ciò si verifica.
PTFE	Bianco opaco	Materiale standard per i distributori ingresso / uscita e le bussole di logoramento delle pistole automatiche. Optional per le pistole manuali. Minor durata rispetto al Tivar ma riduce o elimina il problema della fusione per impatto.
Nailon	Bianco giallognolo	Materiale standard per le pistole in nailon. Utilizzato per le polveri in PTFE. Gran parte delle polveri organiche tendono a fondersi per impatto sul nailon.

Sezione 3

Installazione

Sezione 3 Installazione



ATTENZIONE: Le operazioni seguenti devono essere effettuate solo da personale qualificato. Seguire e osservare le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale e in tutti gli altri manuali utilizzati.

1. Collegamenti cavo di alimentazione

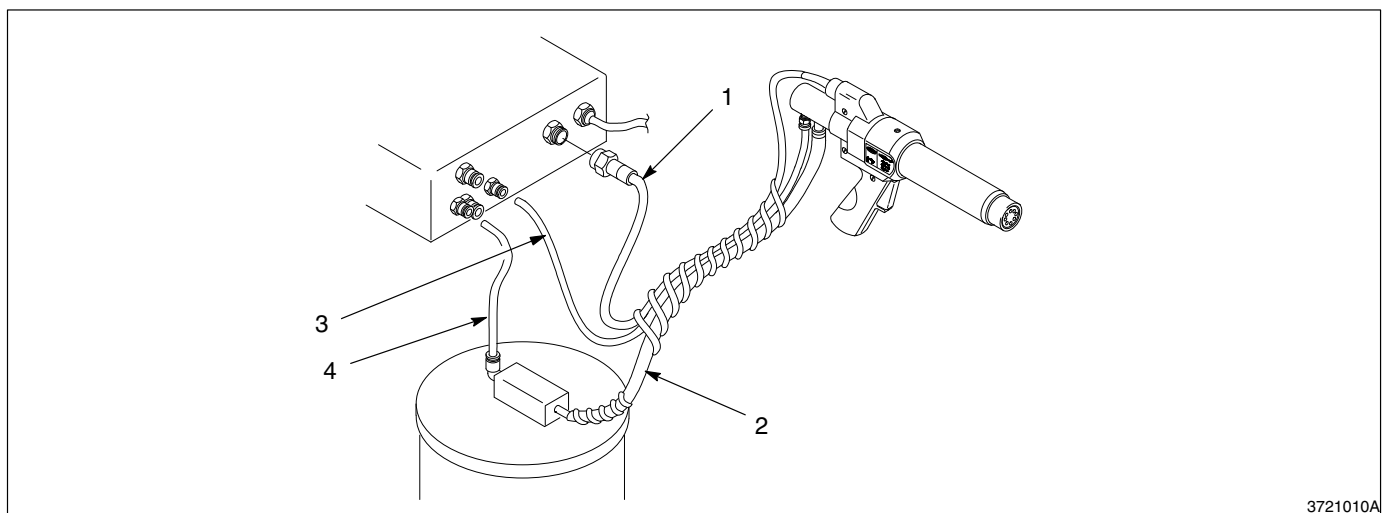
La pistola viene spedita con il cavo di alimentazione che va inserito nella presa USCITA PISTOLA dell'unità di controllo Tribomatic II o Versa-Spray IPS. Sono optional i cavi di interconnessione necessari per collegare la pistola all'unità di controllo EXP-100 o CC-8 o al sistema Tribomatic Mobile Shop, all'unità di controllo da 19 pollici o all'unità per la dimostrazione. Vedere il capitolo 8, Attrezzatura optional, per i codici dei cavi di interconnessione.

NOTA: Le unità di controllo Versa-Spray IPS, EXP-100 e CC-8 vanno utilizzate con le pistole del tipo a corona. Esse non visualizzano il livello di carica o l'allarme carica insufficiente ma possono essere utilizzate con le pistole Tribomatic II per controllare le funzioni di erogazione e pneumatiche. Spegnete la tensione elettrostatica quando utilizzate la pistola Tribomatic II con una di queste unità di controllo.

Unità di controllo Tribomatic II e Versa Spray IPS

I collegamenti con queste unità di controllo sono illustrati nella figura 3-1.

Inserite l'estremità del cavo di alimentazione (1) nella presa COLLEGAMENTO PISTOLA sul retro dell'unità di controllo.



3721010A

Fig. 3-1 Collegamenti unità di controllo Tribomatic II e Versa-Spray

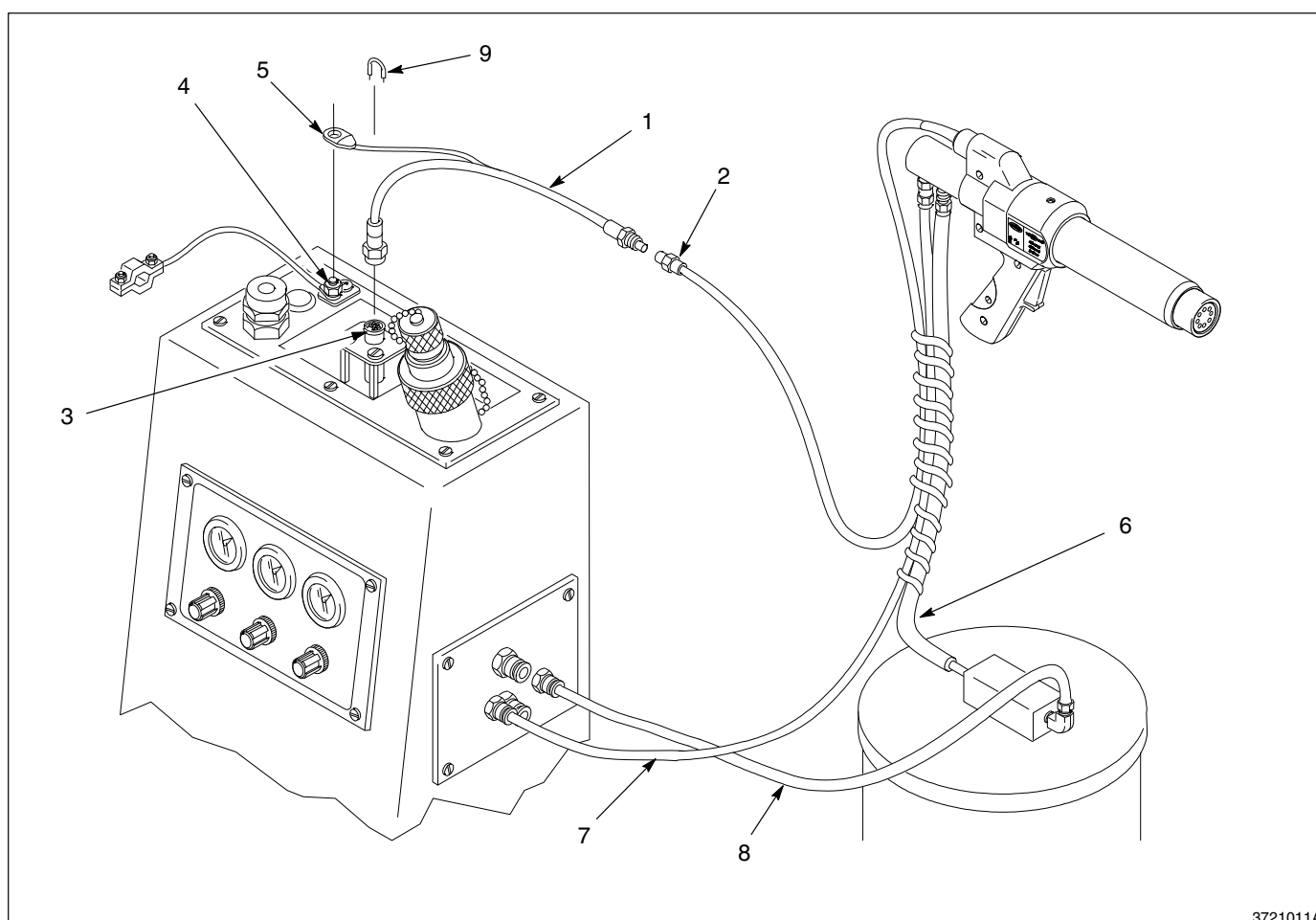
- | | |
|----------------------------------|------------------------|
| 1. Cavo di alimentazione | 3. Tubo aria diffusore |
| 2. Tubo di alimentazione polveri | 4. Tubo aria portata |

2. Collegamenti cavo di alimentazione (segue)

Unità di controllo EXP-100 e CC-8

I collegamenti della pistola manuale con l'unità di controllo EXP-100 sono illustrati dalla figura 3-2. I collegamenti con l'unità di controllo CC-8 sono illustrati dalla figura 3-3.

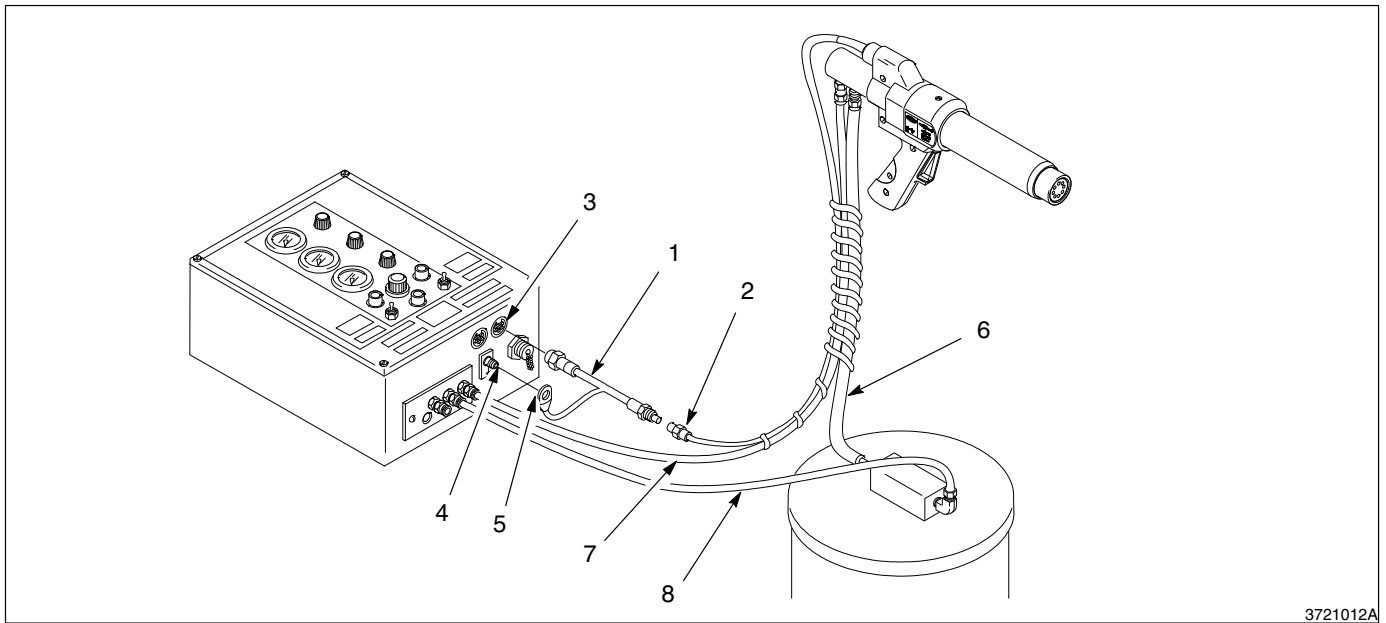
1. Collegate il cavo di interconnessione (1) con il cavo di alimentazione della pistola (2).
2. Rimuovete il ponte (9) dalla presa del grilletto (3) e inseritevi il cavo di interconnessione. Inserite il ponte nella presa se dovete collegare una pistola automatica Nordson all'unità di controllo.
3. Collegate il terminale ring-tong (5) al morsetto di messa a terra (4) dell'unità di controllo.



3721011A

Fig. 3-2 *Collegamenti unità di controllo EXP-100*

- | | | |
|--------------------------------|----------------------------------|------------------------|
| 1. Cavo di interconnessione | 4. Morsetto di messa a terra | 7. Tubo aria diffusore |
| 2. Cavo di alimentazione | 5. Terminale ring-tong | 8. Tubo aria portata |
| 3. Presa cavo di alimentazione | 6. Tubo di alimentazione polveri | 9. Ponte |



3721012A

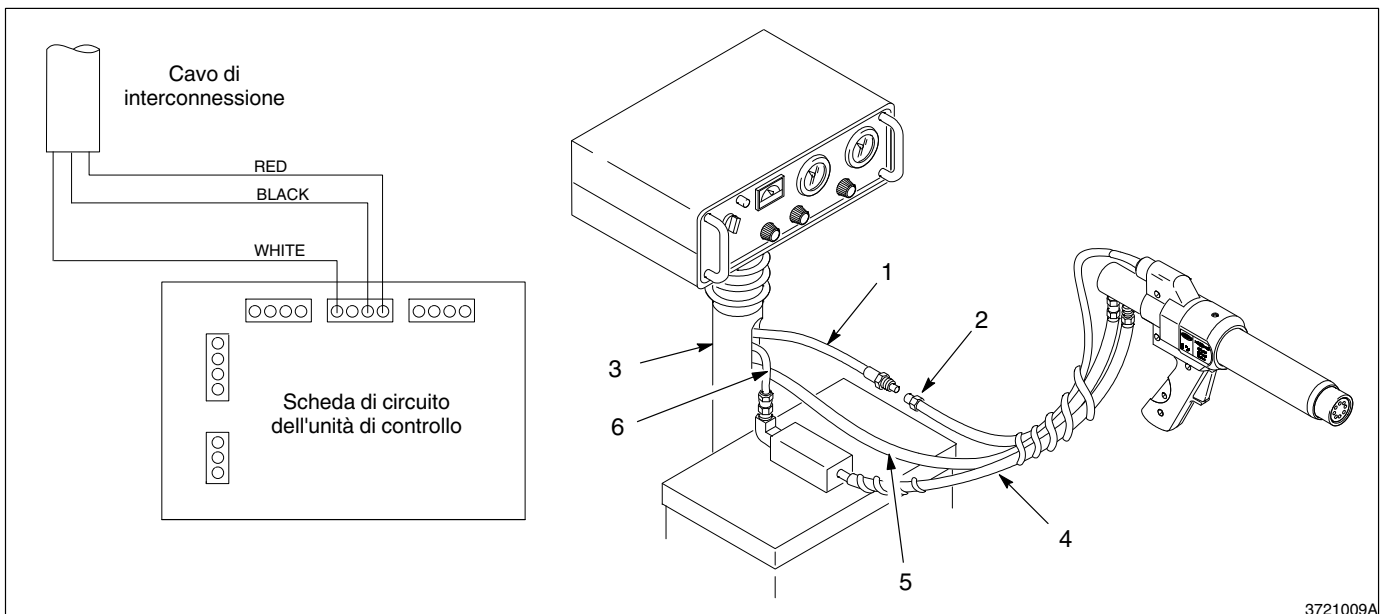
Fig. 3-3 Collegamenti unità di controllo CC-8

- | | | |
|--------------------------------|----------------------------------|------------------------|
| 1. Cavo di interconnessione | 4. Morsetto di messa a terra | 7. Tubo aria diffusore |
| 2. Cavo di alimentazione | 5. Terminale ring-tong | 8. Tubo aria portata |
| 3. Presa cavo di alimentazione | 6. Tubo di alimentazione polveri | |

Sistema Tribomatic Mobile Shop

I collegamenti per questo sistema sono illustrati nella figura 3-4.

Collegate il cavo di interconnessione (1) al cavo di alimentazione della pistola (2). Inserite il cavo di interconnessione nell'unità di controllo facendolo passare nel piedestallo (3). Collegare i fili senza terminazione alla scheda di circuito dell'unità di controllo.



3721009A

Fig. 3-4 Collegamenti sistema Mobile Shop

- | | | |
|-----------------------------|----------------------------------|------------------------|
| 1. Cavo di interconnessione | 3. Piedestallo | 5. Tubo aria diffusore |
| 2. Cavo di alimentazione | 4. Tubo di alimentazione polveri | 6. Tubo aria portata |

2. Collegamenti cavo di alimentazione *(segue)*

Unità di controllo da 19 pollici e unità per le dimostrazioni Tribomatic

Il manuale dell'unità di controllo da 19 pollici fornisce le istruzioni per utilizzare l'unità di controllo con la pistola manuale. L'unità per la dimostrazione è stata concepita per essere usata con una pistola manuale. I collegamenti del tubo dell'aria e del tubo di alimentazione sono simili a quelli illustrati nella figura 3-1.

1. Collegare il cavo di interconnessione al cavo di alimentazione della pistola.
2. Inserire il cavo di interconnessione nella presa del cavo di alimentazione. La presa è sul pannello posteriore dell'unità di controllo da 19 pollici e sul davanti del pannello di controllo dell'unità per la dimostrazione.

2. Collegamenti dei tubi di alimentazione aria e polveri

I collegamenti dei tubi di alimentazione aria e polveri alle varie unità di controllo con le quali è possibile utilizzare la pistola manuale Tribomatic II sono illustrati nella figura 3-1, 3-2, 3-3 o 3-4.

1. Installate un tubo nero da 6 mm per l'aria tra i raccordi dell'aria della portata sull'unità di controllo e la pompa per polveri. L'estremità del tubo deve essere diritta e priva di bave. Tirate leggermente il tubo per assicurarvi che sia ben inserito nel raccordo.
2. Installate un tubo blu da 6 mm per l'aria tra il raccordo dell'aria del diffusore sull'unità di controllo e il diffusore.

NOTA: Potete usare un tubo da 1/4 di pollice per l'aria di portata e l'aria del diffusore se la vostra unità di controllo ha un raccordo per tubi da 1/4 di pollice. Nel raccordo per tubo da 6 mm. sulla pompa per polveri e sul diffusore può essere inserita la maggior parte dei tubi da 1/4 di pollice senza che si verifichino perdite. Contattate il vostro agente Nordson per maggiori informazioni.

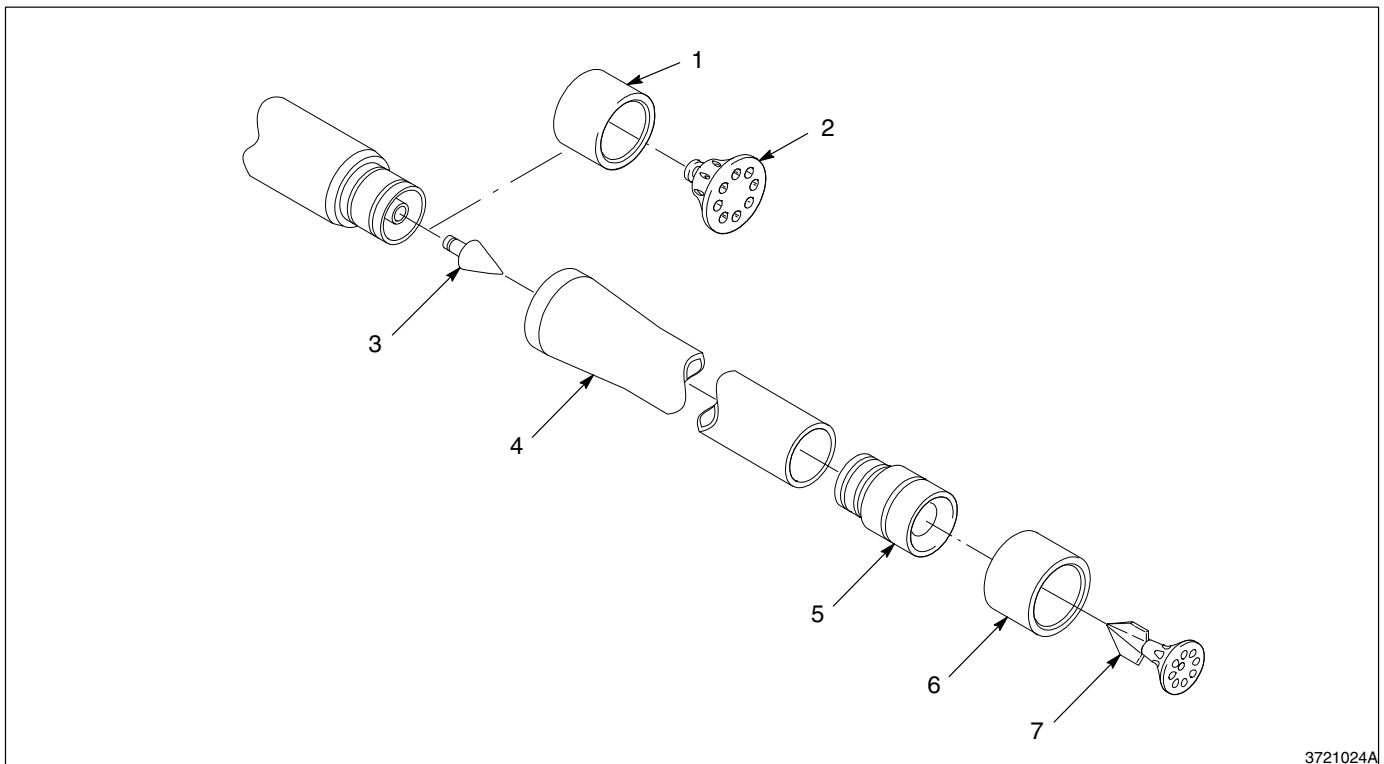
3. Installate un tubo di alimentazione polveri con diam. int. pari a 3/8 di pollice tra l'uscita della pompa per polveri e il diffusore. Utilizzate morsetti in plastica non conduttivi per fissare il tubo ai connettori della pompa e del diffusore.
4. Unite insieme il tubo di alimentazione polveri e il tubo dell'aria di nebulizzazione con il tubo a spirale. Applicare alcuni centimetri di tubo a spirale in corrispondenza dei collegamenti e delle curve in modo da evitare l'attorcigliamento accidentale e il blocco del flusso di polveri. Per evitare di danneggiare il tubo, tenetelo distante dalle attrezzature mobili e lontano dai corridoi o dalle aree dove potrebbero essere calpestati dal personale o dalle attrezzature.



ATTENZIONE: Tutta l'attrezzatura conduttiva dell'area di spruzzo deve avere la messa a terra. L'attrezzatura conduttiva senza la messa a terra o con una messa a terra insufficiente può immagazzinare una carica statica tale da causare scosse o archi, incendio o esplosione.

3. **Come montare la prolunga**

1. Vedere la figura 3-5. Togliete il manicotto di regolazione della rosa di spruzzatura (1) e il deflettore (2) dall'estremità della pistola.
2. Installate il gruppo del distributore conico (3) fornito con la prolunga, nell'estremità del distributore di uscita invece del deflettore standard. Assicuratevi che gli O-ring siano nella scanalatura nella base del cono.
3. La prolunga viene spedita con gli articoli 4, 5, 6 e 7 assemblati. Installate l'adattatore (4) sull'estremità della pistola.
4. Regolate la posizione del manicotto di regolazione della rosa (6) e del deflettore (7) per ottenere la rosa di spruzzatura desiderata.



3721024A

Fig. 3-5 Come montare le prolunghie

1. Manicotto di regolazione rosa di spruzzatura standard
2. Deflettore standard
3. Cono distributore

4. Adattatore
5. Ugello

6. Manicotto di regolazione della rosa
7. Supporto deflettore e deflettore

Sezione 4

Funzionamento

Sezione 4

Funzionamento



ATTENZIONE: Le operazioni seguenti devono essere effettuate solo da personale qualificato. Seguire e osservare le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale e in tutti gli altri manuali utilizzati.

1. Introduzione

Le pressioni della portata e dell'aria del diffusore si regolano dall'unità di controllo. Vedere il manuale dell'unità di controllo Tribomatic o Tribomatic II per le istruzioni sull'impostazione dell'allarme di bassa carica.

NOTA: Le unità di controllo Versa-Spray IPS, EXP-100 e CC-8 sono state concepite per essere usate con pistole del tipo a corona. Non hanno il display della carica e l'allarme di carica bassa ma possono essere usate con le pistole Tribomatic II per controllare la funzione di erogazione e pneumatica. Spegnete la tensione elettrostatica quando utilizzate la pistola Tribomatic II con una di queste unità di controllo.



ATTENZIONE: L'operatore deve mantenere il contatto tra pelle e il cuscinetto di messa a terra dell'impugnatura della pistola. Se si indossano i guanti, tagliare la parte del palmo. L'inosservanza può comportare il pericolo di gravi scosse.



ATTENZIONE: Prima di spruzzare le polveri o di pulire la pistola con aria compressa, assicuratevi che il cavo di alimentazione sia collegato all'unità di controllo e l'unità di controllo sia collegata a massa. Se non c'è il collegamento a massa, nella pistola può immagazzinarsi una carica potenzialmente pericolosa.

2. Parametri di impostazione pressione dell'aria

Le pressioni della portata e dell'aria del diffusore regolate dall'unità di controllo controllano la velocità delle polveri, la portata e la nebulizzazione. Per cominciare regolate le pressioni dell'aria a

pressione aria portata (eiettore)	26 psi (1,8 bar)
pressione aria diffusore (nebulizzazione)	36 psi (2,5 bar)

Queste pressioni possono essere regolate per ottenere i risultati desiderati, come segue:

- Aumentare la pressione dell'aria di portata per aumentare l'attitudine a formare un consistente film continuo; diminuirla per diminuire tale attitudine.
- Aumentare la pressione dell'aria del diffusore per aumentare la carica elettrostatica delle polveri; diminuirla per diminuire la carica.

3. Manutenzione

Effettuare i seguenti interventi giornalmente:

1. Rimuovete il tubo di alimentazione polveri dalla pompa. Assicuratevi che l'aspiratore della cabina sia acceso. Puntate la pistola nella cabina e pulite con soffiatura il tubo, il diffusore e la pistola con aria compressa.

NOTA: Nel pulire il tubo di alimentazione con soffiatura dirigete sempre il getto di aria nella direzione del flusso di polveri (dalla pompa alla pistola). Non dirigete mai il getto in senso opposto, dalla pistola nella pompa.

2. Staccate il diffusore dalla pistola. Rimuovete l'ugello del diffusore. Pulite l'ugello e l'alloggiamento con aria compressa a bassa pressione e con un panno pulito e morbido.
3. Rimuovete e smontate il modulo di carica. Pulite tutte le parti con aria compressa a bassa pressione e un panno pulito e soffice. Smontate e pulite la prolunga (se utilizzata).
4. Smontate le pompe per polveri e pulite tutte le parti con aria compressa a bassa pressione e un panno morbido e pulito.

NOTA: Non usate mai coltelli o oggetti appuntiti per pulire i componenti della pistola o della pompa. Le polveri tendono ad accumularsi sui graffi, a fondersi insieme per impatto e a ostruire la pistola e la pompa.



ATTENZIONE: Tutta l'attrezzatura conduttiva dell'area di spruzzo deve avere la messa a terra. L'attrezzatura conduttiva senza la messa a terra, o con messa a terra insufficiente, può immagazzinare una carica statica tale da causare scosse o archi, incendio o esplosione.

5. Assicuratevi che tutti i fili e le piattine di messa a terra dell'attrezzatura siano collegate ad un'effettiva messa a terra.

Sezione 5

Diagnostica

Sezione 5

Diagnostica



ATTENZIONE: Le operazioni seguenti devono essere effettuate solo da personale qualificato. Seguire e osservare le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale e in tutti gli altri manuali utilizzati.

1. Introduzione

Questo capitolo contiene le procedure di localizzazione dei guasti ma tratta solo i problemi più comuni che potreste incontrare. Se non riuscite a risolvere il problema con le informazioni fornite qui, contattate l'agente Nordson.

Problema		Pagina
1.	Le polveri non sgorgano dalla pistola quando il grilletto viene premuto	5-2
2.	Sbuffi di polveri dalle pistole	5-2
3.	Carica insufficiente - nessuna adesione elettrostatica	5-2
4.	Portata polveri inadeguata	5-3
5.	Le polveri si fondono per impatto con i distributori di ingresso e uscita e le bussole di logoramento di ingresso e di uscita	5-3

2. Diagnostica

Problema	Possibile causa	Azione correttiva
1. Le polveri non sgorgano quando viene premuto il grilletto	<p>Non c'è aria o la pressione è regolata troppo bassa</p> <p>Blocco nel sistema</p> <p>Malfunzionamento dell'unità di controllo. L'elettrovalvola non funziona.</p> <p>Pressione dell'aria di portata (eiettore) insufficiente</p>	<p>Assicuratevi che l'aria arrivi all'unità di controllo. Controllate la pressione dell'aria.</p> <p>Spegnete il sistema e eseguite la pulizia iniziando con la pompa. Controllate se l'essicatore dell'aria funziona correttamente, scaricate i filtri dell'aria e ispezionate l'elemento filtrante. Assicuratevi che le polveri nella tramoggia siano asciutte.</p> <p>Riparate o sostituite l'unità di controllo.</p> <p>Aumentate la pressione dell'aria di portata.</p>
2. Sbuffi di polveri dalla pistola	<p>Blocco nel sistema</p> <p>La strozzatura Venturi della pompa è usurata</p> <p>La pressione dell'aria del diffusore (nebulizzazione) è eccessiva o il rapporto tra pressione dell'aria del diffusore e dell'aria di portata non è corretto.</p> <p>Il diametro interno del tubo di alimentazione polveri è eccessivo o il tubo è troppo corto</p>	<p>Spegnete il sistema. Pulite il sistema iniziando con la pompa.</p> <p>Cambiate la strozzatura Venturi.</p> <p>Diminuite la pressione dell'aria del diffusore o aumentate la pressione dell'aria di portata.</p> <p>Passate a un tubo di diametro interno inferiore o cambiate la lunghezza del tubo. Si ottengono risultati migliori se il tubo è lungo dai 4 ai 6 metri (13-20 piedi).</p>

Problema	Possibile causa	Azione correttiva
<p>3. La carica delle polveri è insufficiente - nessuna adesione elettrostatica</p>	<p>La pressione dell'aria di portata è eccessiva o la pressione dell'aria del diffusore è insufficiente</p> <p>I pezzi non sono correttamente collegati a terra</p> <p>Umidità eccessiva nell'aria compressa</p> <p>Bussole di logoramento interna ed esterna usurate</p> <p>Troppe particelle fini nelle polveri</p> <p>Le polveri non sono adatte per la tribocarica</p>	<p>Diminuite la pressione dell'aria della portata o aumentate la pressione dell'aria del diffusore.</p> <p>Controllate con un ohmmetro standard se sul trasportatore e sui supporti pendenti si è formato uno strato di vernice che può compromettere la messa a terra. La resistenza tra i pezzi e il suolo non deve eccedere 1 megaohm. Per ottenere risultati migliori la resistenza non deve eccedere 500 ohm.</p> <p>Controllate se l'essicatore funziona correttamente. Utilizzate un essicatore d'aria del tipo a essicante, refrigerato o a ricupero, in grado di produrre una temperatura di condensazione pari a 38 °F (3,4 °C) o inferiore a 100 libbre per pollice quadrato (7 bar). Scaricate i filtri dell'aria e controllate l'elemento filtrante.</p> <p>Smontate la pistola e invertite le bussole interna e esterna (da estremità a estremità). Sostituite le bussole se necessario.</p> <p>Usate polveri vergini. Consultate il fornitore delle polveri.</p> <p>Consultate il fornitore delle polveri.</p>
<p>4. Flusso di polveri inadeguato</p>	<p>Pressione aria di portata insufficiente</p> <p>Polveri umide causano ostruzioni nel sistema</p>	<p>Aumentate la pressione dell'aria di portata.</p> <p>Controllate i filtri dell'aria, l'essicatore e le polveri. Eseguite la manutenzione dei filtri e/o dell'essicatore e cambiate le polveri.</p>
<p>5. Le polveri si fondono per impatto con i distributori ingresso e uscita e le bussole di logoramento ingresso e uscita</p>	<p>I distributori standard e le bussole di logoramento sono in Tivar che non è abbastanza scivoloso per alcune polveri</p>	<p>Ordinate e installate distributori e bussole di logoramento optional in PTFE.</p>

Sezione 6

Riparazione

Sezione 6 Riparazione



ATTENZIONE: Le operazioni seguenti devono essere effettuate solo da personale qualificato. Seguire e osservare le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale e in tutti gli altri manuali utilizzati.

1. Introduzione

Questo capitolo tratta le seguenti procedure:

- preparazione per lo smontaggio
- montaggio del kit di riparazione per i moduli di carica
- montaggio del kit di riparazione bussola di logoramento interna ed esterna
- montaggio di un'impugnatura nuova

La tabella 6-1 elenca i kit di riparazione per la pistola manuale Tribomatic II. Vedere il sezione 7, *Diversi pezzi* per il codice dei componenti e l'elenco dei componenti contenuti in ciascun kit. Gran parte dei componenti può anche essere ordinata sciolta.

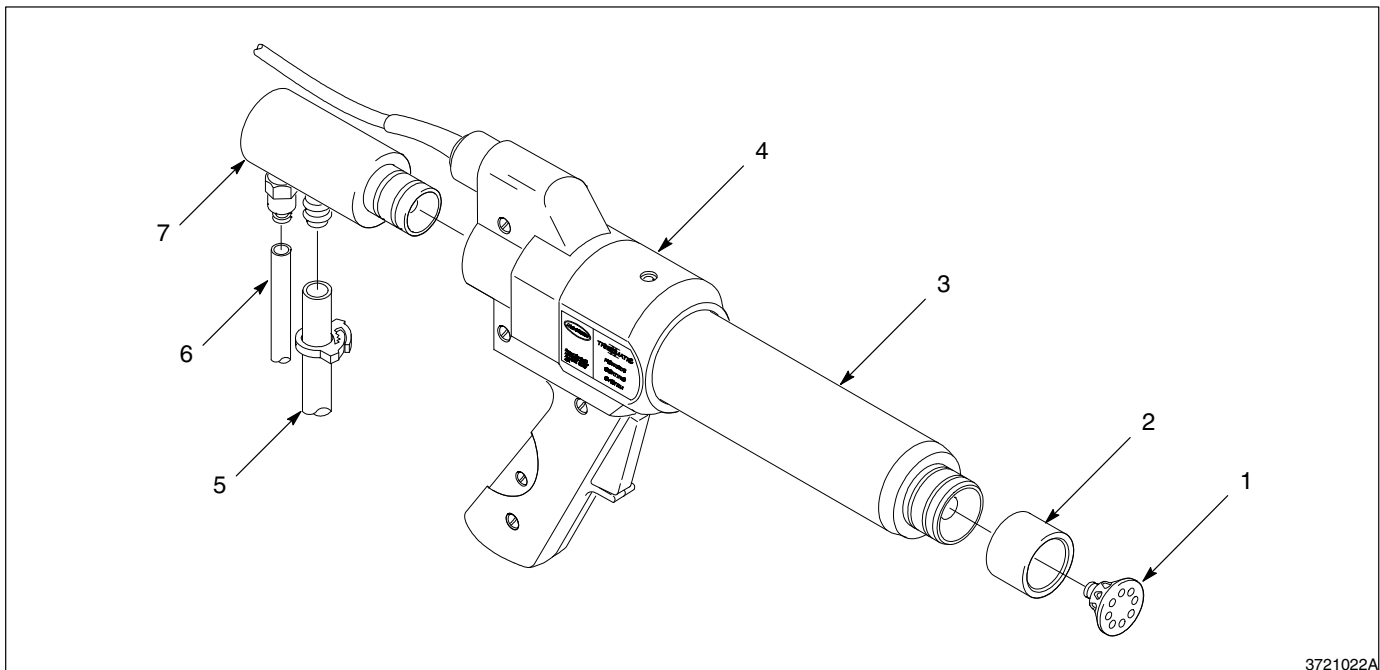
Tab. 6-1 Kit di riparazione

Kit	Contiene
Kit di riparazione modulo di carica	Bussole di logoramento interna ed esterna, anello distanziale, anello di posizionamento, bussola di logoramento di ingresso e uscita, distributori ingresso e uscita e relativi componenti.
Kit di riparazione bussola di logoramento	Bussole di logoramento interna ed esterna, anello distanziale e anello di posizionamento.
Kit anello distanziale e anello di posizionamento	Anelli di posizionamento e distanziali.
Kit di riparazione impugnatura	Le due metà dell'impugnatura, viti prigioniere e O-ring.
Kit di riparazione grilletto	Grilletto, perno a vite, molla e vite.

2. *Preparazione per lo smontaggio*

Eseguite la seguente procedura prima di smontare la pistola. Vedere la figura 6-1.

6. Spegnete l'unità di controllo
 7. Scollegate il tubo di alimentazione polveri (5) dalla pompa e il tubo dell'aria del diffusore (6) dal diffusore (7)
 8. Lasciate il cavo del grilletto collegato all'unità di controllo e lasciate acceso l'aspiratore della cabina.
 9. Puntate la pistola nella cabina e pulite con soffiatura mediante aria compressa il tubo di alimentazione, il diffusore e la pistola.
- NOTA:** Erogate sempre il getto in direzione del flusso di polveri, dalla pompa alla pistola.
10. Scollegate il tubo di alimentazione dal diffusore.
 11. Rimuovete il diffusore dalla pistola. Pulite il corpo (4) e il modulo di carica (3) con aria compressa a bassa pressione. Utilizzate la pistola d'aria compressa a bassa pressione.
 12. Togliete il manicotto di regolazione della rosa (2) e il deflettore (1) o la testina di spruzzo o la prolunga dal modulo di carica (3).



3721022A

Fig. 6-1 *Preparazione per lo smontaggio*

- | | | |
|---|----------------------------------|---------------------------------|
| 1. Deflettore | 4. Corpo | 6. Tubo dell'aria del diffusore |
| 2. Manicotto di regolazione della rosa di spruzzatura | 5. Tubo di alimentazione polveri | 7. Diffusore |
| 3. Modulo di carica | | |

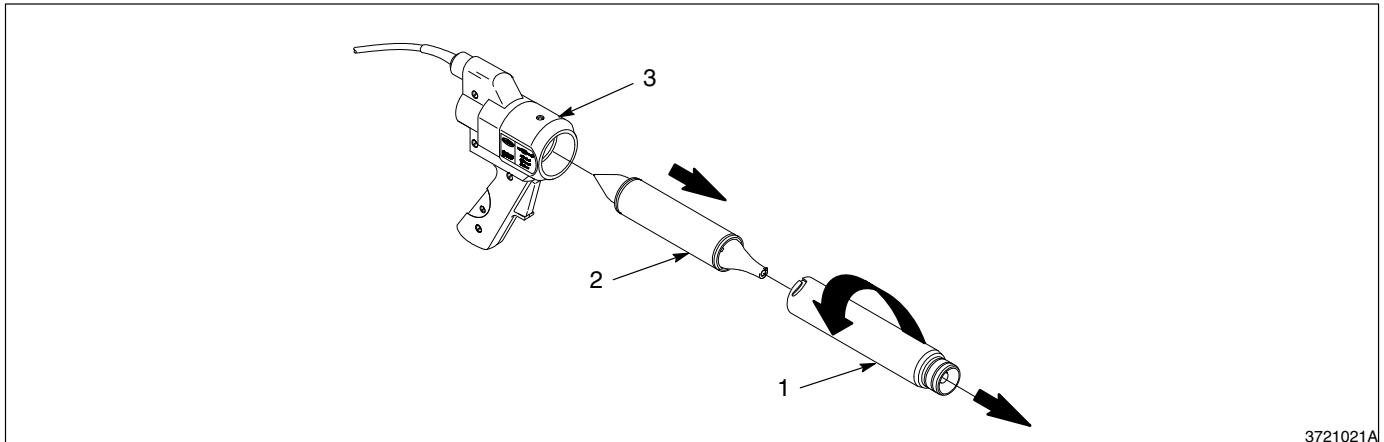
3. Montaggio del kit di riparazione del modulo di carica di carica

Il kit di riparazione del modulo di carica sostituisce i componenti della pistola maggiormente soggetti ad usura.

1. Vedere la figura 6-2. Spingete la prolunga (1) verso il corpo (3). Ruotatela in senso antiorario per sbloccarla dalle spine del corpo.

NOTA: Se sono rotte le spine del corpo possono essere rimosse e sostituite. Vedere l'elenco dei componenti per il codice.

2. Spingete fuori la prolunga dal corpo e fatela scorrere lontano dal gruppo bussola di logoramento interna/esterna (2). La bussola di logoramento interna rimarrà nel corpo.



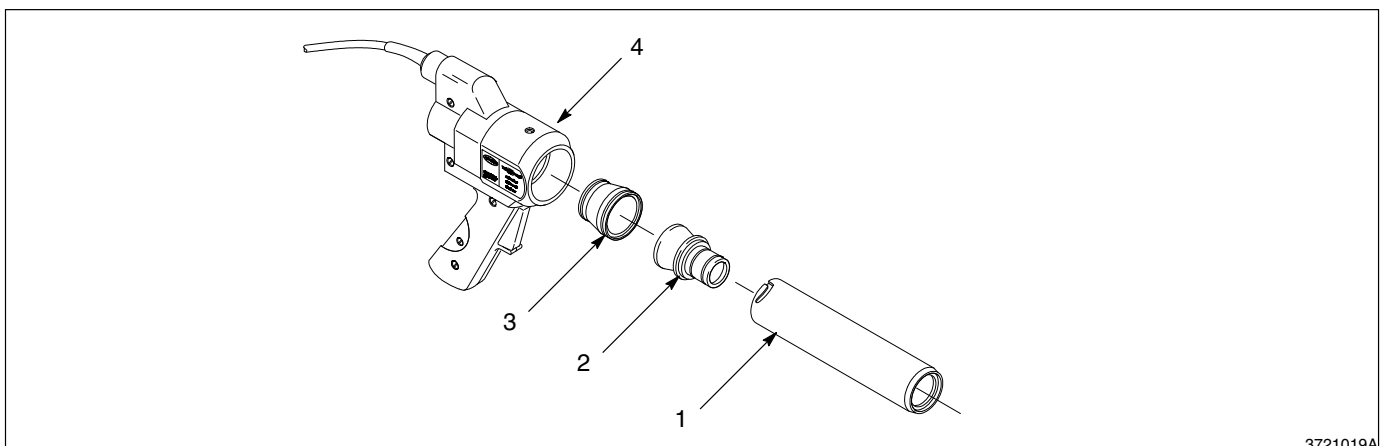
3721021A

Fig. 6-2 Rimozione del modulo di carica

1. Prolunga e bussola di logoramento di uscita
2. Gruppo bussola di logoramento interna/esterna

3. Corpo

3. Vedere la figura 6-3. Spingete il gruppo bussola di logoramento di ingresso (3) fuori dal corpo (4) utilizzando un tassello di legno o un pezzetto di tubo in PVC di diametro esterno pari a 3/4 di pollice, programma 40.
4. Rimuovete la bussola di logoramento esterna (2) dalla prolunga (1).



3721019A

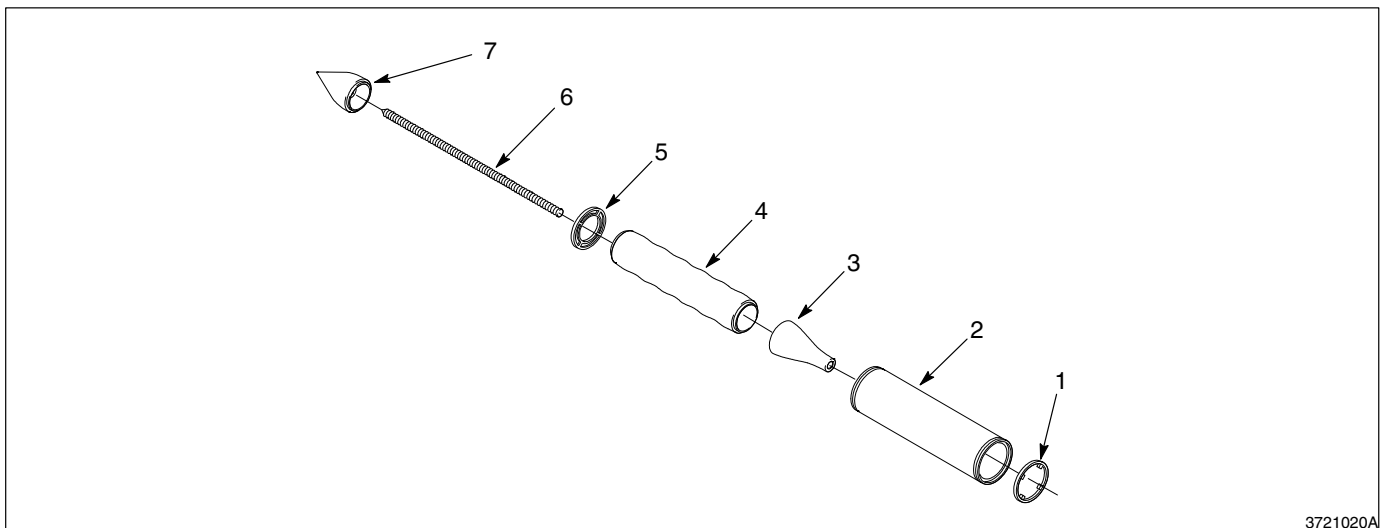
Fig. 6-3 Rimozione delle bussole di logoramento di ingresso e uscita

1. Prolunga
2. Bussola di logoramento di uscita

3. Bussola di logoramento di ingresso
4. Corpo

3. Montaggio del kit di riparazione del modulo di carica (segue)

5. Per smontare il gruppo bussola di logoramento interna/esterna salvando i componenti vecchi, seguite la procedura sottostante contrassegnata dalle lettere. Se scartate tutti i vecchi componenti passate al punto 6.
 - a. Vedere la figura 6-4. Spingete l'estremità piatta del distributore di uscita (3) per rimuovere le bussole di logoramento interne (4) dalla bussola di logoramento esterna (2).
 - b. Rimuovete l'anello distanziale (1) dalla bussola di logoramento esterna.
 - c. Afferrate il distributore di ingresso (7) e il distributore di uscita (3) e ruotateli l'uno in senso opposto all'altro. Svitare i distributori dal perno filettato (6).

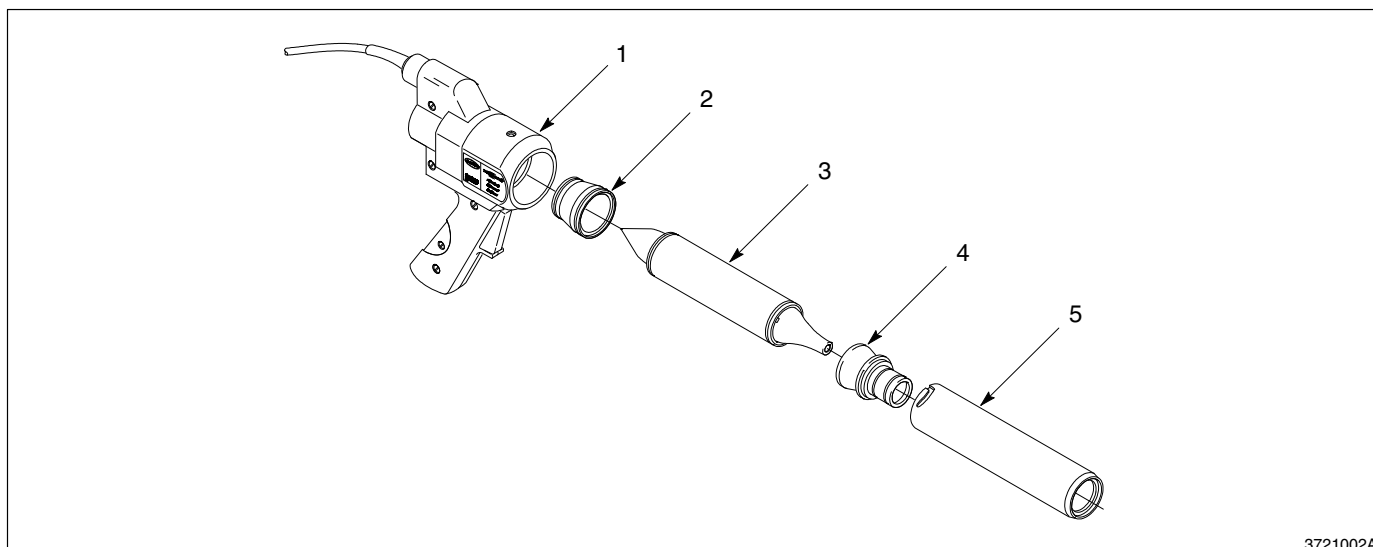


3721020A

Fig. 6-4 Smontaggio del gruppo bussola di logoramento interna/esterna

- | | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|
| 1. Anello distanziale | 4. Bussola di logoramento interna | 6. Perno filettato |
| 2. Bussola di logoramento esterna | 5. Anello di posizionamento | 7. Distributore ingresso |
| 3. Distributore uscita | | |

6. Rimuovete le polveri dal corpo e dalla prolunga con un panno pulito e non peloso.
7. Vedere la figura 6-5. Togliete il gruppo bussola di logoramento di ingresso (2) dal kit di riparazione e inseritelo nel corpo (5).
8. Togliete il gruppo bussola di logoramento uscita (4) dal kit di riparazione e inseritelo nella prolunga (1).
9. Inserite il gruppo bussola di logoramento interna/esterna (3) nel corpo, il distributore di ingresso per primo. Mentre spingete, fate oscillare leggermente il gruppo bussola di logoramento interna/esterna per assicurarvi che si inserisca nella bussola di logoramento interna.
10. Assicuratevi che l'anello distanziale sia in posizione sull'estremità della bussola di logoramento esterna. Fate scorrere la prolunga (con la bussola di logoramento di uscita applicata) sulla bussola di logoramento esterna. Fate coincidere i fori della prolunga con le spine del corpo, poi spingete dentro la prolunga e ruotatela in senso orario finchè le estremità dei fori toccano le spine.



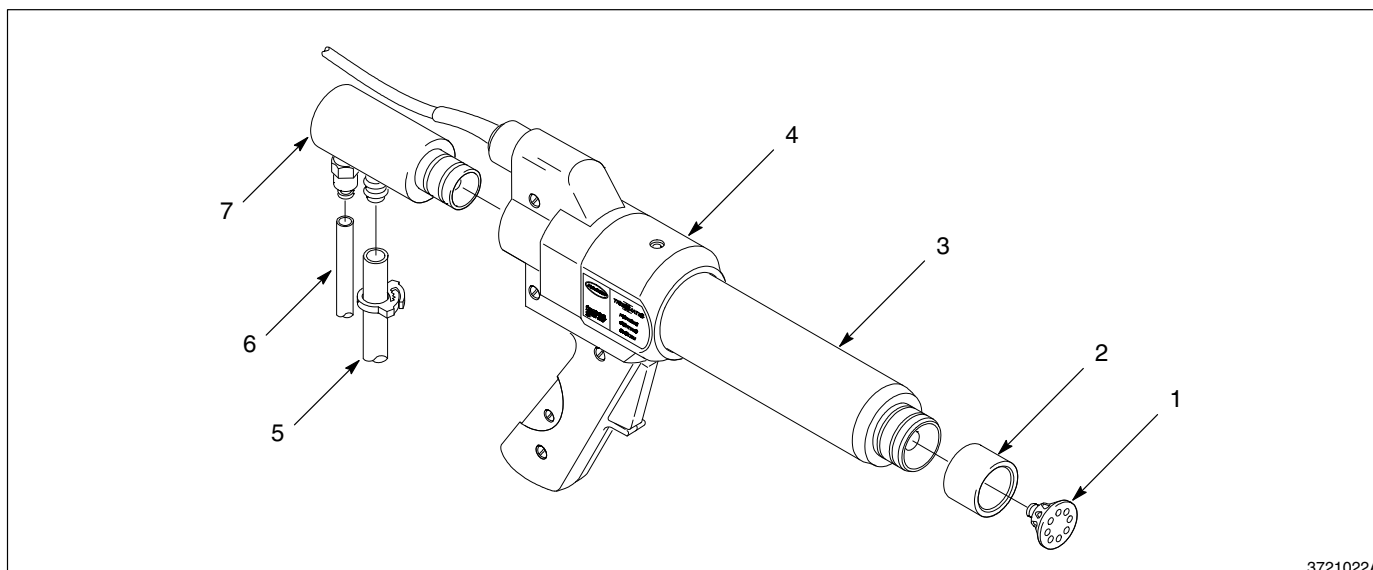
3721002A

Fig. 6-5 Montaggio di un nuovo kit di riparazione del modulo di carica

- | | | |
|------------------------------------|---|-------------|
| 1. Corpo | 3. Gruppo bussola di logoramento
interna / esterna | 5. Prolunga |
| 2. Bussola di logoramento ingresso | 4. Bussola di logoramento di uscita | |

11. Vedere la figura 6-6. Montate il manicotto di regolazione della rosa (2) e il deflettore (1) sull'estremità del modulo di carica (3)

12. Spingete il diffusore (7) nel corpo (4) e ricollegate il tubo di alimentazione polveri (5) e il tubo dell'aria del diffusore (6).



3721022A

Fig. 6-6 Come completare il rimontaggio

- | | | |
|--|----------------------------------|---------------------------------|
| 1. Deflettore | 4. Corpo | 6. Tubo dell'aria del diffusore |
| 2. Manicotto di regolazione della rosa | 5. Tubo di alimentazione polveri | 7. Diffusore |
| 3. Modulo di carica | | |

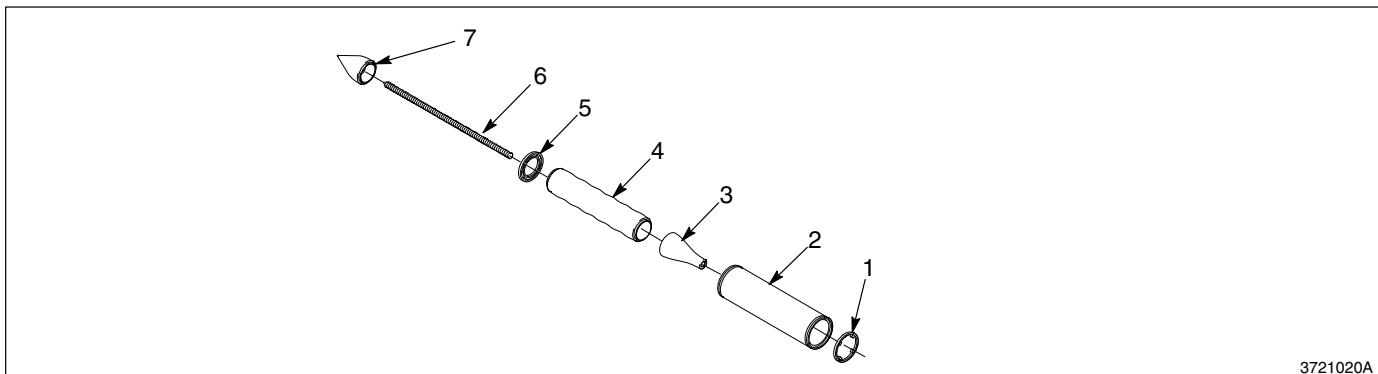
4. Montaggio del kit di riparazione della bussola di logoramento interna ed esterna

Il kit di riparazione della bussola di logoramento interna ed esterna sostituisce i componenti nel modulo di carica maggiormente soggetti ad usura.

1. Eseguite tutti gli interventi del paragrafo *Preparazione per lo smontaggio*, pagina 6-2, e gli interventi descritti ai punti da 1 a 5 del paragrafo *Montaggio del kit di riparazione del modulo di carica*, pagina 6-3.
2. Eliminate la bussola di logoramento esterna, l'anello distanziale, la bussola di logoramento interna e l'anello di posizionamento. Riutilizzate i distributori, i perni filettati e le bussole di logoramento di ingresso e uscita se questi componenti non sono usurati o danneggiati.
3. Vedere la figura 6-7. Fate scorrere il nuovo anello di posizionamento (5) su un'estremità della nuova bussola di logoramento interna.

NOTA: Gli anelli distanziali e di posizionamento e le bussole di logoramento interna ed esterna sono reversibili, sia gli uni rispetto agli altri che singolarmente.

4. Avvitare il distributore di ingresso (7) su un'estremità del perno filettato (6). Inserite il perno filettato nell'anello di posizionamento e nella bussola di logoramento interna. Avvitare il distributore esterno (3) sull'estremità del perno filettato. Serrate a mano i distributori per trattenere l'anello di posizionamento e la bussola di logoramento interna.



3721020A

Fig. 6-7 Montaggio del kit di riparazione della bussola di logoramento interna/esterna

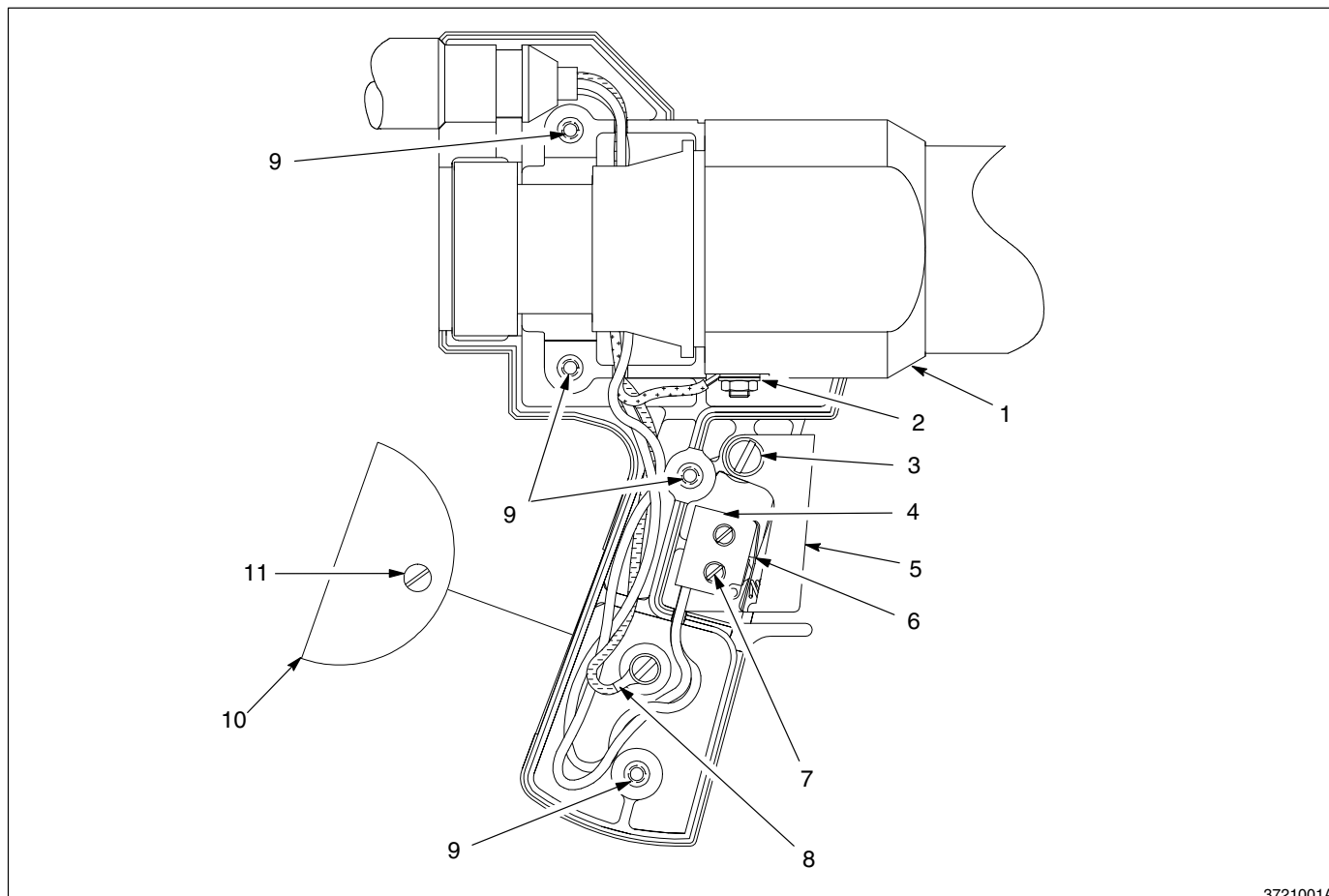
- | | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|
| 1. Anello distanziale | 4. Bussola di logoramento interna | 6. Perno filettato |
| 2. Bussola di logoramento esterna | 5. Anello di posizionamento | 7. Distributore ingresso |
| 3. Distributore uscita | | |

5. Spingete il gruppo bussola di logoramento interna assemblato al punto 4, nella bussola di logoramento esterna (2) finché l'anello di posizionamento entra correttamente nell'estremità della bussola di logoramento esterna.
6. Applicare il nuovo anello distanziale (1) sul distributore di uscita (3) e inseritelo nell'estremità della bussola di logoramento esterna.
7. Installate la bussola di logoramento interna (articolo 2, figura 6-5) nel corpo e la bussola di logoramento esterna (articolo 4, figura 6-5) nella prolunga.
8. Eseguite gli interventi dei punti da 9 a 12 del paragrafo *Montaggio del kit di riparazione del modulo di carica*.

5. Montaggio di un'impugnatura nuova

Le impugnature sono costituite da due metà: la parte dell'impugnatura e la parte del coperchio. Nella parte dell'impugnatura vi sono degli inserti in ottone filettati che servono per fissare l'interruttore del grilletto, i fili di messa a terra e il cuscinetto di messa a terra e per tenere insieme le due metà.

1. Vedere la figura 6-8. Togliete il cuscinetto di messa a terra (10) dal manico esistente. Conservatelo insieme alle due viti a testa svasata con calotta (11) per il riutilizzo successivo.



3721001A

Fig. 6-8 Montaggio di un'impugnatura nuova

- | | | |
|--|---|--------------------------------------|
| 1. Corpo | 5. Grilletto | 9. Viti prigioniera |
| 2. Filo di messa a terra della pistola | 6. Attuatore interruttore | 10. Cuscinetto di messa a terra |
| 3. Perno del grilletto | 7. Viti dell'interruttore | 11. Viti a testa svasata con calotta |
| 4. Interruttore del grilletto | 8. Filo di messa a terra dell'impugnatura (verde) | |

2. Allentate le quattro viti prigioniera (9) e separate le due metà dell'impugnatura.
3. Allentate le due viti (7) che fissano l'interruttore del grilletto (4) al manico. Rimuovete le viti, l'interruttore e l'attuatore (6) dall'impugnatura. Conservate l'attuatore dell'interruttore e le viti per il riutilizzo successivo.
4. Rimuovete il corpo (1) dall'impugnatura.

5. Rimuovete la vite e la rondella che fissano il filo di messa a terra dell'impugnatura (8) all'impugnatura.

**5. Montaggio di
un'impugnatura nuova**
(segue)

6. Rimuovete il perno del grilletto (3) e il grilletto (5) dall'impugnatura.
7. Montate il perno del grilletto e il grilletto sull'impugnatura nuova.
8. Inserite le viti dell'interruttore del grilletto (7) nell'interruttore (4) e nell'attuatore (6). Sistemate il gruppo dell'interruttore del grilletto e dell'attuatore sugli inserti filettati sotto il perno del grilletto e serrate le viti.
9. Fissate il filo di messa a terra dell'impugnatura (8) all'inserto filettato nell'impugnatura con la vite a testa cilindrica e la rondella. Vederla la figura 6-8 per la giusta posizione.
10. Montate il corpo (1) nell'impugnatura. La scanalatura nel corpo deve coincidere con i bordi rialzati dell'impugnatura. Assicuratevi che i fili passino sotto il corpo nel punto dove il diametro è più piccolo.
11. Se necessario, piegate il terminale del filo di messa a terra (2) della pistola, in modo che si inserisca nella cavità dell'impugnatura.
12. Inserite l'estremità del cavo del grilletto nella cavità dell'impugnatura. Sistemate i fili in modo che non vengano compressi o danneggiati quando l'impugnatura è assemblata.
13. Posizionate il coperchio sopra l'impugnatura e serrate le viti prigioniere (9) della metà del coperchio.
14. Fate scivolare il cuscinetto (10) nelle cavità dell'impugnatura. Fissate il cuscinetto all'impugnatura con le viti a testa svasata (11).

Sezione 7

Diversi pezzi

Sezione 7

Diversi pezzi

1. Introduzione

Per ordinare i pezzi chiamare il rappresentante locale Nordson. Utilizzare questa lista di pezzi a cinque colonne e le illustrazioni relative per descrivere e localizzare i pezzi correttamente.

Uso della lista dei pezzi illustrati

I numeri della colonna del Pezzo corrispondono ai numeri che identificano i pezzi nelle illustrazioni che seguono ciascuna lista dei pezzi. Il codice NS (non sul disegno) indica che un pezzo della lista non appare nell'illustrazione. La lineetta (—) viene usata quando il numero del pezzo è applicabile a tutti i pezzi nell'illustrazione.

Il numero a sei cifre nella colonna P/N è il numero del pezzo della Nordson Corporation. Una serie di lineette in questa colonna (- - - - -) indica che il pezzo non può essere ordinato separatamente.

La colonna della Descrizione indica il nome del pezzo, le sue dimensioni ed altre caratteristiche considerate importanti. Il capoverso indica la relazione tra gruppi, sottogruppi e pezzi.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	000 000	Gruppo	1	
1	000 000	• Sottogruppo	2	A
2	000 000	• • Pezzo	1	

- Se si ordina un gruppo, i pezzi 1 e 2 saranno compresi.
- Se si ordina il pezzo 1, il pezzo 2 sarà compreso.
- Se si ordina il pezzo 2, si riceverà solo il pezzo 2.

Il numero nella colonna della Quantità indica la quantità richiesta per unità, gruppo o sottogruppo. Il codice AR (a richiesta) è usato se il numero del pezzo è un componente da acquistare in certe quantità o se la quantità per gruppo dipende dalla versione o dal modello del prodotto.

Le lettere nella colonna della Nota si riferiscono alle note alla fine di ciascuna lista. Le note contengono importanti informazioni sull'uso e l'ordinazione. Leggere tali note con particolare attenzione.

2. Pistole in PTFE/Tivar

Vedere la figura 7-1.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	631 302	Gun, manual, Tribomatic II, 4 m, PTFE/Tivar	1	
—	631 303	Gun, manual, Tribomatic II, 8 m, PTFE/Tivar	1	
—	631 304	Gun, manual, Tribomatic II, 12 m, PTFE/Tivar	1	
—	631 361	• Deflector assembly, 26-mm, holes (Tivar)	1	
1	-----	• • Deflector, 26 mm, holes (Tivar)	1	
2	940 066	• • O-ring, silicone, .125 x .250 x .063 in.	1	
3	631 359	• Sleeve, pattern adjust	1	
4	631 225	• Extension, complete	1	
—	631 344	• Sleeve assembly, wear, outlet, Tivar	1	A
5	940 224	• • O-ring, silicone, 1.00 x 1.25 x .063 in.	2	A
6	631 222	• • Spring, silicone, 1.25 x 1.50 in.	1	A
7	-----	• • Sleeve, wear, outlet, Tivar	1	A
8	-----	• Ring, spacing	1	ABC
9	940 284	• O-ring, silicone, 1.375 x 1.50 x .063 in.	2	AC
10	-----	• Sleeve, wear, outer	1	AC
11	631 346	• Distributor, outlet, Tivar	1	A
12	-----	• Sleeve, wear, inner	1	AC
13	-----	• Ring, positioning	1	ABC
14	631 211	• Stud, M8 x 9.56	1	A
15	631 345	• Distributor, inlet, Tivar	1	A
—	631 342	• Sleeve assembly, wear, inlet, Tivar	1	A
16	940 284	• • O-ring, silicone, 1.375 x 1.50 x .063 in.	1	A
17	-----	• • Sleeve, wear, inlet, Tivar	1	A
18	940 243	• • O-ring, silicone, 1.125 x 1.25 x .063 in.	1	A
—	-----	• Body assembly, manual gun, Tribomatic II	1	D
19	631 235	• • Pin, quick connect	2	
20	984 447	• • Nut, hex, jam, M5	1	
21	983 127	• • Washer, M5, internal	1	

NOTA

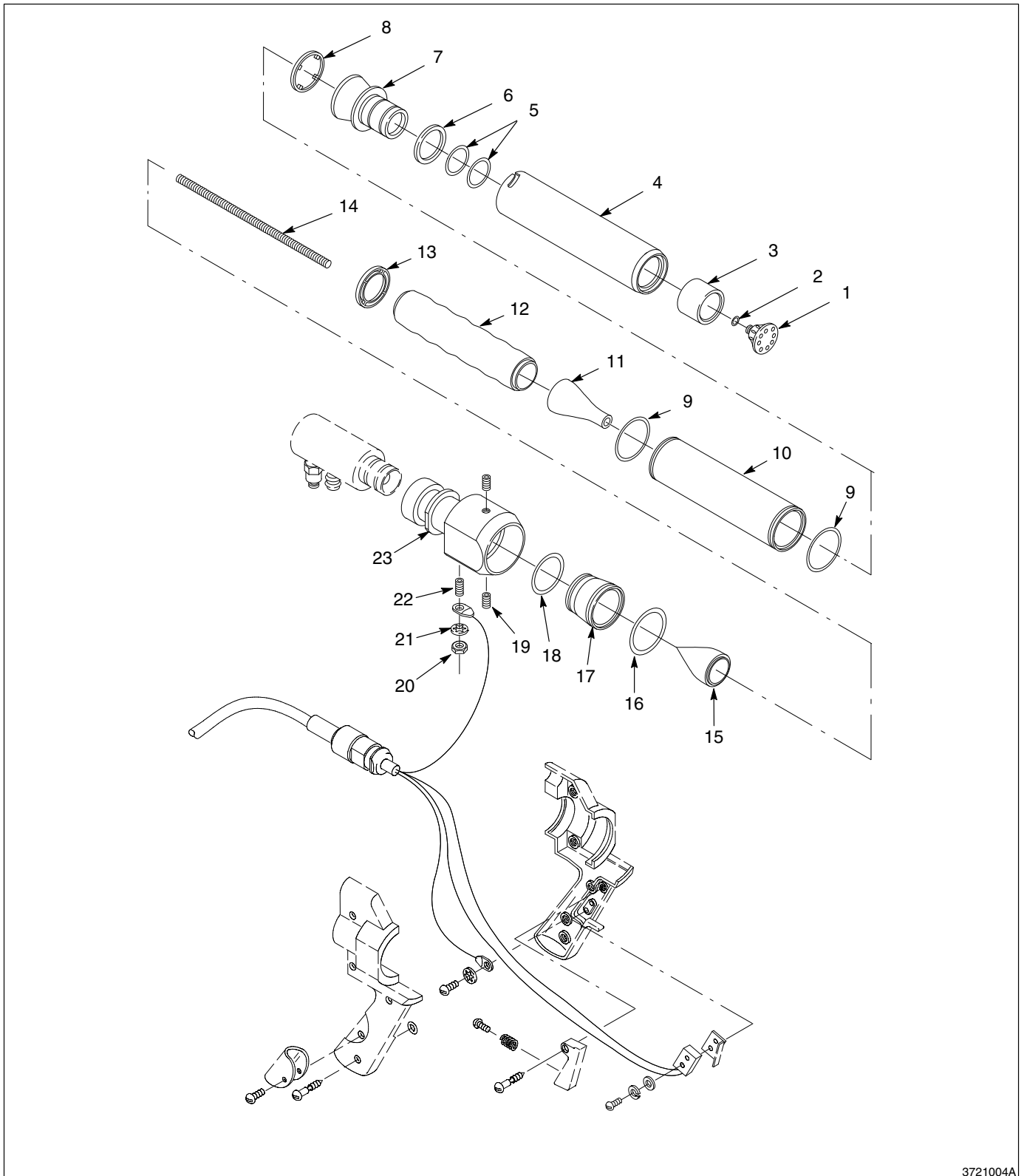
A: Available in part 631 325 service kit.

B: Available in part 631 209 service kit.

C: Available in part 631 208 service kit.

D: Limited service part. Contact Nordson Powder Systems Group technical service at 800-433-9319 for replacement.

Continua alla pagina seguente



3721004A

Fig. 7-1 Pistole in PTFE/Tivar

2. Pistole inPTFE/Tivar
(segue)

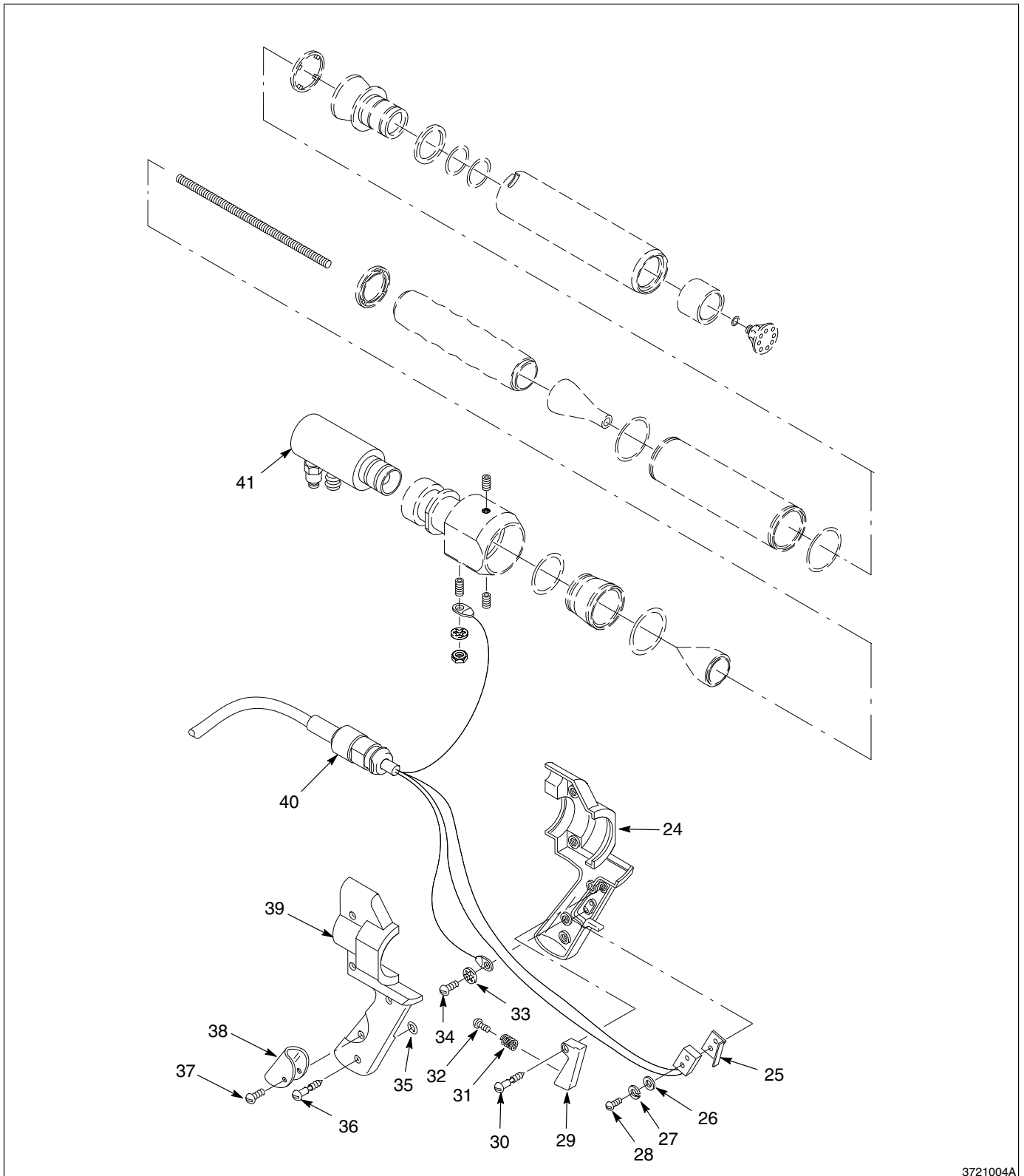
Vedere la figura 7-2.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
22	982 845	• • Screw, set, cup, M5 x 12, black	1	
23	-----	• • Body, Tribomatic II, manual gun	1	
24	-----	• Handle, manual gun, Tribomatic II	1	E
25	132 336	• Actuator, switch	1	
26	983 510	• Washer, flat, .094 x .188 in.	2	
27	983 113	• Washer, lock, split, #2	2	
28	981 915	• Screw, pan head, #2-56 x .375 in.	2	
29	125 617	• Trigger, manual gun	1	F
30	132 334	• Pivot, trigger	1	F
31	133 783	• Spring, trigger return	1	F
32	982 370	• Screw, pan head, slotted, M2 x 5	1	F
33	983 416	• Washer, M4, internal	1	
34	982 164	• Screw, pan head, slotted, M4 x 6	1	
35	940 060	• O-ring, Viton, .125 x .250 x .063 in.	4	E
36	981 626	• Screw, captive, slotted, M4 x 12	4	E
37	982 062	• Screw, M4 x 6, oval head, slotted	2	
38	631 334	• Ground pad, Tribomatic II	1	
39	-----	• Handle, cover, Tribomatic II	1	E
40	631 335	• Cable, 4 meters, Tribomatic II	1	
40	631 336	• Cable, 8 meters, Tribomatic II	1	
40	631 337	• Cable, 12 meters, Tribomatic II	1	
41	631 371	• Diffuser, short, Tribomatic II, single	1	G

NOTE E: Available in part 631 328 service kit.

F: Available in part 160 104 service kit.

G: Refer to parts breakdown in this section.



3721004A

Fig. 7-2 Pistole in PTFE/Tivar

3. *Kit di riparazione per le pistole in PTFE/Tivar*

Kit di riparazione modulo di carica in PTFE/Tivar

I numeri nella figura 7-3 sono gli stessi della figura 7-1 e delle relative tabelle dei componenti

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	631 325	Service kit, charge module, Tivar	1	
—	631 344	• Sleeve assembly, wear, outlet, Tivar	1	
5	940 224	• • O-ring, silicone, 1.00 x 1.25 x .063 in.	2	
6	631 222	• • Spring, silicone, 1.25 x 1.50 x .063 in.	1	
7	-----	• • Sleeve, wear, outlet, Tivar	1	
8	-----	• Ring, spacing	1	A
9	940 284	• O-ring, silicone, 1.375 x 1.50 x .063 in.	2	
10	-----	• Sleeve, wear, outer	1	
11	631 346	• Distributor, outlet, Tivar	1	
12	-----	• Sleeve, wear, inner	1	
13	-----	• Ring, positioning	1	A
14	631 211	• Stud, M8 x 9.56	1	
15	631 345	• Distributor, inlet, Tivar	1	
—	631 342	• Sleeve assembly, wear, inlet, Tivar	1	
16	940 284	• • O-ring, silicone, 1.375 x 1.50.x .063 in.	1	
17	-----	• • Sleeve, wear, inlet, Tivar	1	
18	940 243	• • O-ring, silicone, 1.125 x 1.25 x .063 in.	1	

NOTA A: Available in 631 209 service kit.

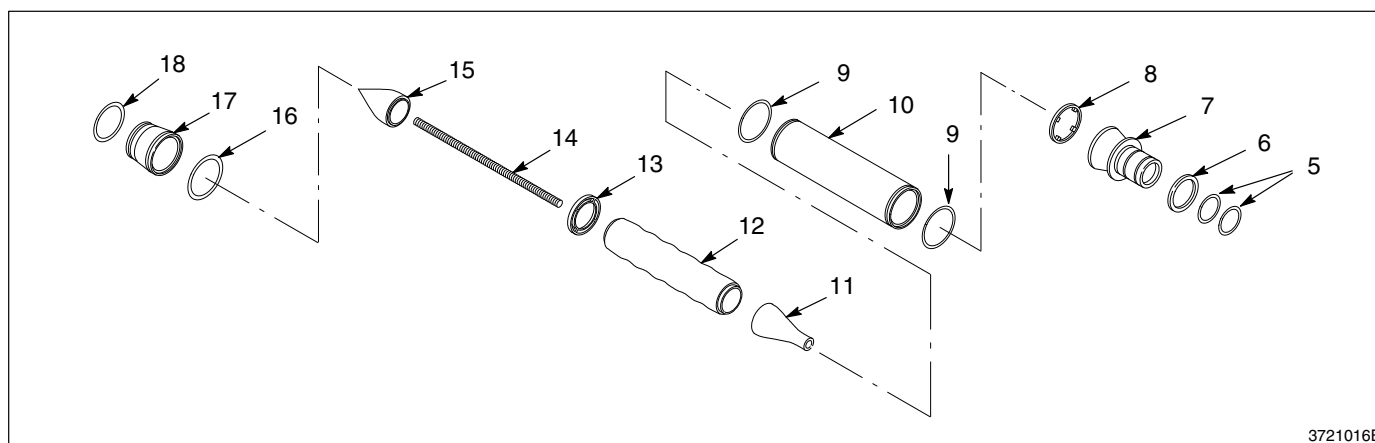


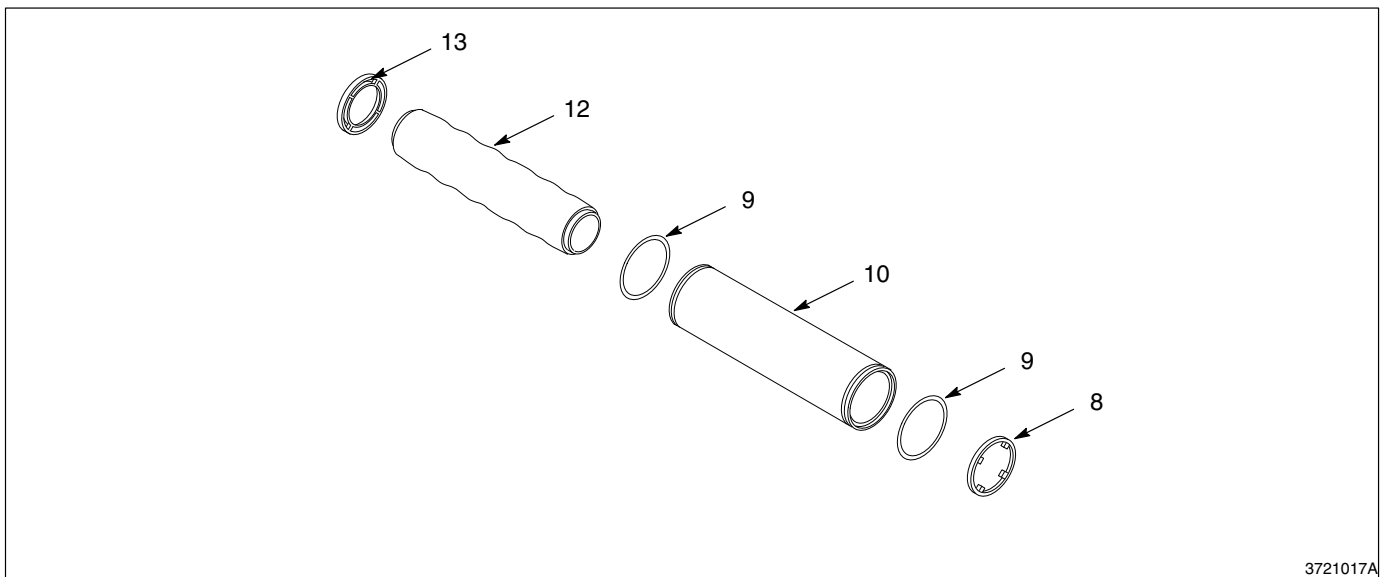
Fig. 7-3 *Kit di riparazione modulo di carica in PTFE/Tivar*

Kit di riparazione per bussola di logoramento interna/esterna in PTFE

I numeri nella figura 7-4 sono gli stessi della figura 7-1 e delle relative tabelle dei componenti.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	631 208	Service kit, inner and outer wear sleeves	1	
8	-----	• Ring, spacing	1	A
9	940 284	• O-ring, silicone, 1.375 x 1.50 x .063 in.	2	
10	-----	• Sleeve, wear, outer	1	
12	-----	• Sleeve, wear, inner	1	
13	-----	• Ring, positioning	1	A

NOTA A: Available in 631 209 service kit.



3721017A

Fig. 7-4 Kit di riparazione per bussola di logoramento interna/esterna in PTFE

4. Pistole in nylon

Vedere la figura 7-5.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	631 305	Gun, manual, Tribomatic II, 4 m, nylon	1	
—	631 306	Gun, manual, Tribomatic II, 8 m, nylon	1	
—	631 307	Gun, manual, Tribomatic II, 12 m, nylon	1	
—	631 361	• Deflector assembly, 26 mm, holes, Tivar	1	
1	-----	• • Deflector, 26 mm, holes, Tivar	1	
2	940 066	• • O-ring, silicone, .125 x .250 x .063 in.	1	
3	631 359	• Sleeve, pattern adjust	1	
4	631 225	• Extension, complete	1	
—	631 356	• Sleeve assembly, wear, outlet, nylon	1	A
5	940 224	• • O-ring, silicone, 1.00 x 1.25 x .063 in.	2	A
6	631 222	• • Spring, silicone, 1.25 x 1.50 in.	1	A
7	-----	• • Sleeve, wear, outlet, nylon	1	A
8	-----	• Ring, spacing	1	ABC
9	940 284	• O-ring, silicone, 1.375 x 1.50 x .063 in.	2	AC
10	-----	• Sleeve, wear, outer	1	AC
11	631 358	• Distributor, outlet, nylon	1	A
12	-----	• Sleeve, wear, inner	1	AC
13	-----	• Ring, positioning	1	ABC
14	631 211	• Stud, M8 x 9.56	1	A
15	631 357	• Distributor, inlet, nylon	1	A
—	631 354	• Sleeve assembly, wear, inlet, nylon	1	A
16	940 284	• • O-ring, silicone, 1.375 x 1.50 x .063 in.	1	A
17	-----	• • Sleeve, wear, inlet, nylon	1	A
18	940 243	• • O-ring, silicone, 1.125 x 1.25 x .063 in.	1	A
—	-----	• Body assembly, manual gun, Tribomatic II	1	D
19	631 235	• • Pin, quick connect	2	
20	984 447	• • Nut, hex, jam, M5	1	
21	983 127	• • Washer, M5, internal	1	

NOTA

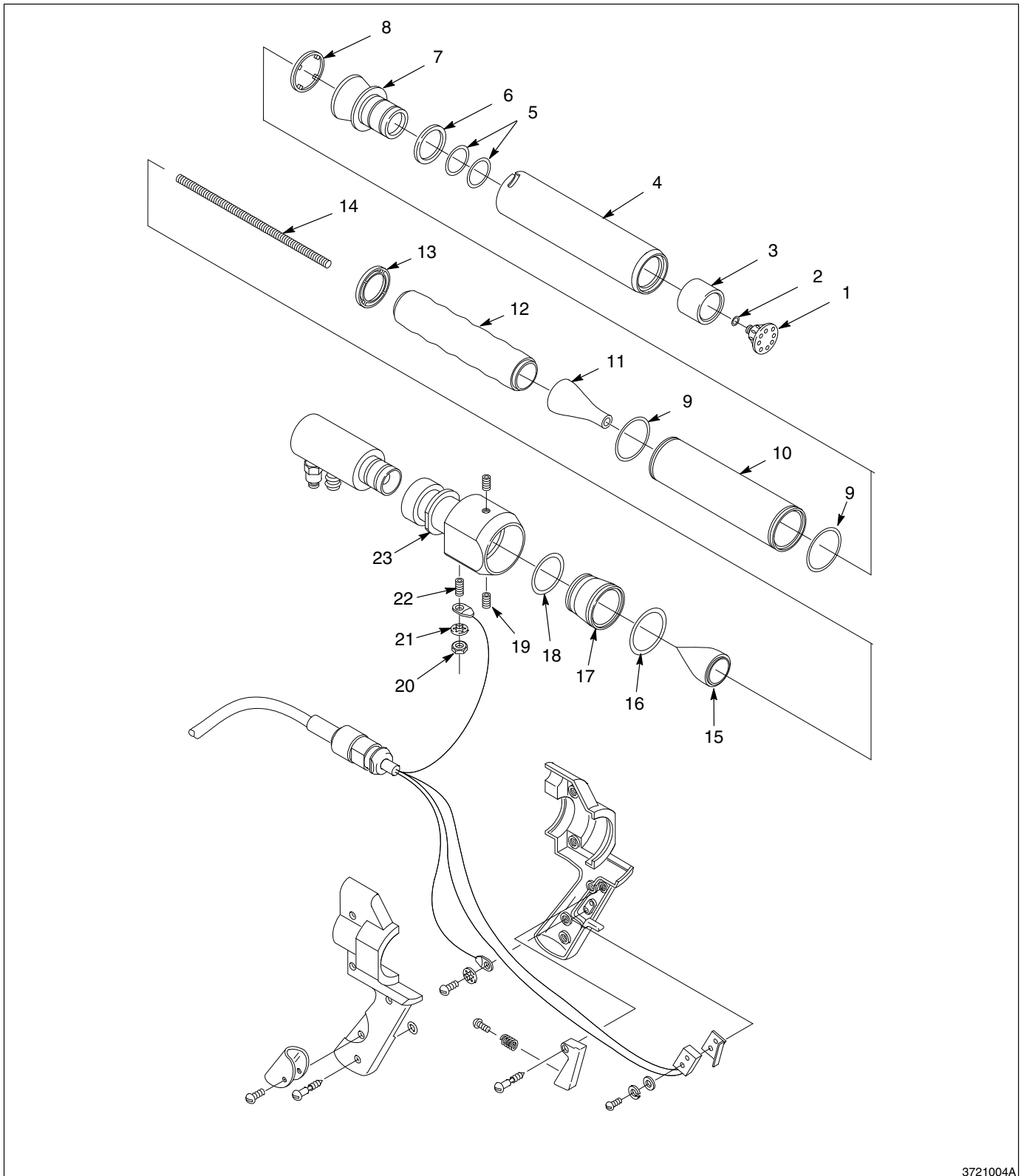
A: Available in part 631 326 service kit.

B: Available in part 631 209 service kit.

C: Available in part 631 327 service kit.

D: Limited service part. Contact Nordson Powder Systems Group technical service at 800-433-9319 for replacement.

Continua alla pagina seguente



3721004A

Fig. 7-5 Pistole in nailon

4. Pistole in nailon *(segue)*

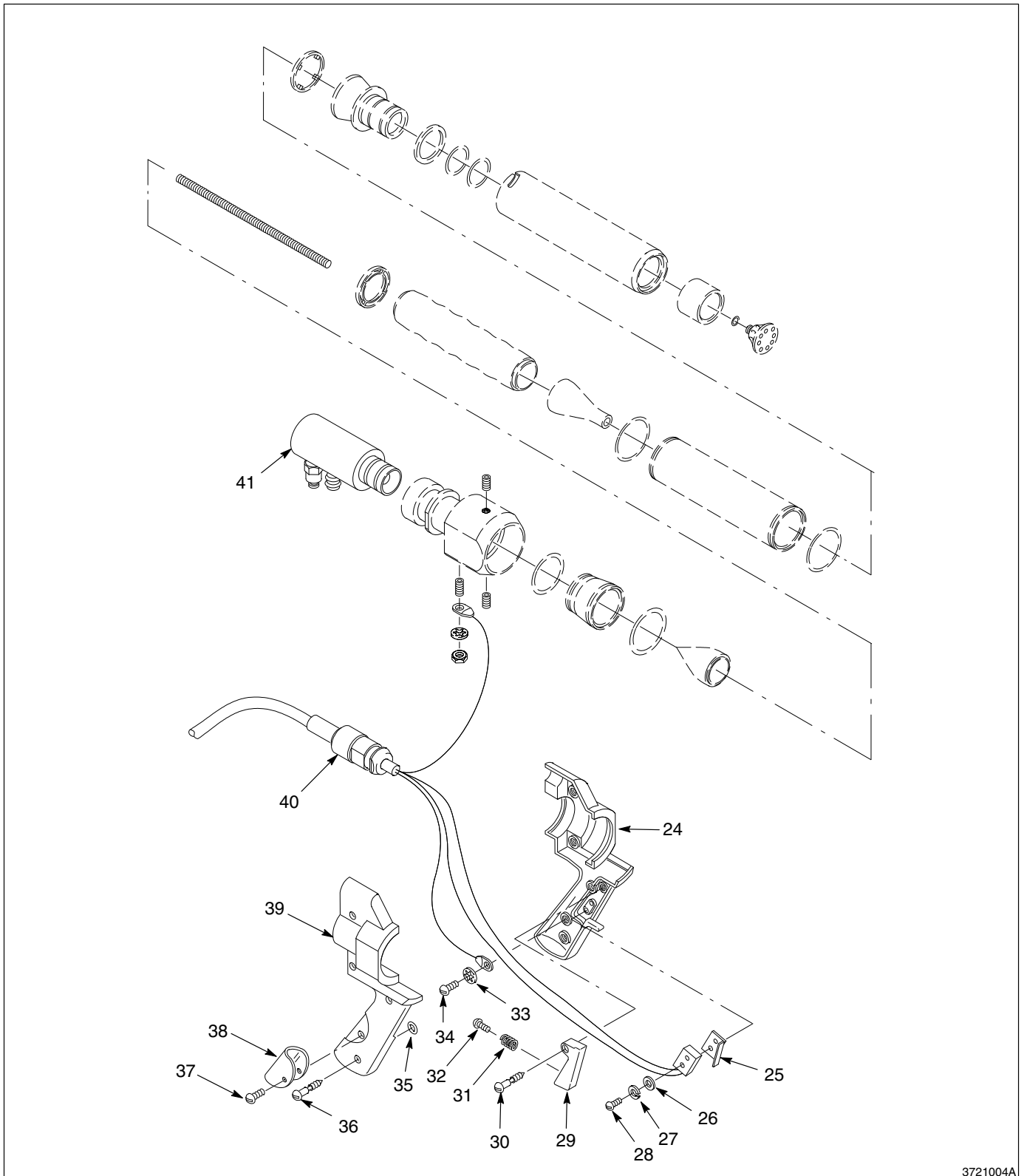
Vedere la figura 7-6.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
22	982 845	• • Screw, set, cup, M5 x 12, black	1	
23	-----	• • Body, Tribomatic II, manual gun	1	
24	-----	• Handle, manual gun, Tribomatic II	1	E
25	132 336	• Actuator, switch	1	
26	983 510	• Washer, flat, .094 x .188 in.	2	
27	983 113	• Washer, lock, split, #2	2	
28	981 915	• Screw, pan head, #2-56 x .375 in.	2	
29	125 617	• Trigger, manual gun	1	F
30	132 334	• Pivot, trigger	1	F
31	133 783	• Spring, trigger return	1	F
32	982 370	• Screw, pan head, slotted, M2 x 5	1	F
33	983 416	• Washer, M4, internal	1	
34	982 164	• Screw, pan head, slotted, M4 x 6	1	
35	940 060	• O-ring, Viton, .125 x .250 x .063 in.	4	E
36	981 626	• Screw, captive, slotted, M4 x 12	4	E
37	982 062	• Screw, M4 x 6, oval head, slotted	2	
38	631 334	• Ground pad, Tribomatic II	1	
39	-----	• Handle, cover, Tribomatic II	1	E
40	631 335	• Cable, 4 meters, Tribomatic II	1	
40	631 336	• Cable, 8 meters, Tribomatic II	1	
40	631 337	• Cable, 12 meters, Tribomatic II	1	
41	631 371	• Diffuser, short, Tribomatic II, single	1	G

NOTE: E Available in part 631 328 service kit.

F: Available in part 160 104 service kit.

G: Refer to parts breakdown in this section.



3721004A

Fig. 7-6 Pistole in nailon

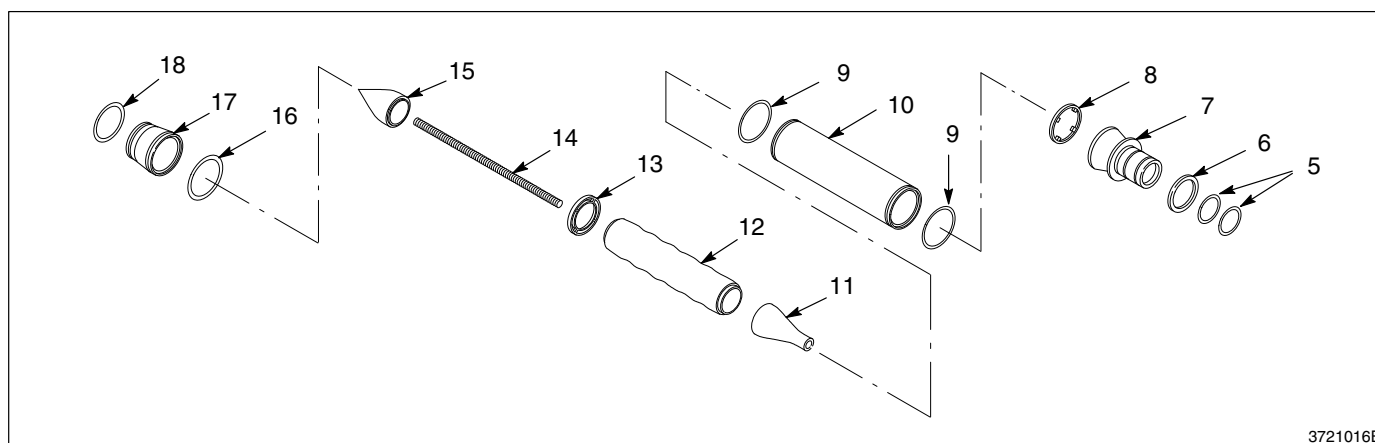
5. *Kit di riparazione per le pistole in nylon*

Kit di riparazione modulo di carica in nylon

I numeri nella figura 7-7 sono gli stessi della figura 7-5 e delle relative tabelle dei componenti.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	631 326	Service kit, charge module, nylon	1	
—	631 356	• Sleeve assembly, wear, outlet, nylon	1	
5	940 224	• • O-ring, silicone, 1.00 x 1.25 x .063 in.	2	
6	631 222	• • Spring, silicone, 1.25 x 1.50 x .063 in.	1	
7	-----	• • Sleeve, wear, outlet, nylon	1	
8	-----	• Ring, spacing	1	A
9	940 284	• O-ring, silicone, 1.375 x 1.50 x .063 in.	2	
10	-----	• Sleeve, wear, outer	1	
11	631 358	• Distributor, outlet	1	
12	-----	• Sleeve, wear, inner	1	
13	-----	• Ring, positioning	1	A
14	631 211	• Stud, M8 x 9.56	1	
15	631 357	• Distributor, inlet, nylon	1	
—	631 354	• Sleeve assembly, wear, inlet, nylon	1	
16	940 284	• • O-ring, silicone, 1.375 x 1.50.x .063 in.	1	
17	-----	• • Sleeve, wear, inlet, nylon	1	
18	940 243	• • O-ring, silicone, 1.125 x 1.25 x .063 in.	1	

NOTA A: Available in 631 209 service kit.



3721016B

Fig. 7-7 *Kit di riparazione modulo di carica in nylon*

Kit di riparazione per bussola di logoramento interna/esterna in nylon

I numeri nella figura 7-8 sono gli stessi della figura 7-5 e delle relative tabelle dei componenti.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	631 327	Service kit, inner and outer wear sleeves, nylon	1	
8	-----	• Ring, spacing	1	A
9	940 284	• O-ring, silicone, 1.375 x 1.50 x .063 in.	2	
10	-----	• Sleeve, wear, outer	1	
12	-----	• Sleeve, wear, inner	1	
13	-----	• Ring, positioning	1	A

NOTA A: Available in 631 209 service kit.

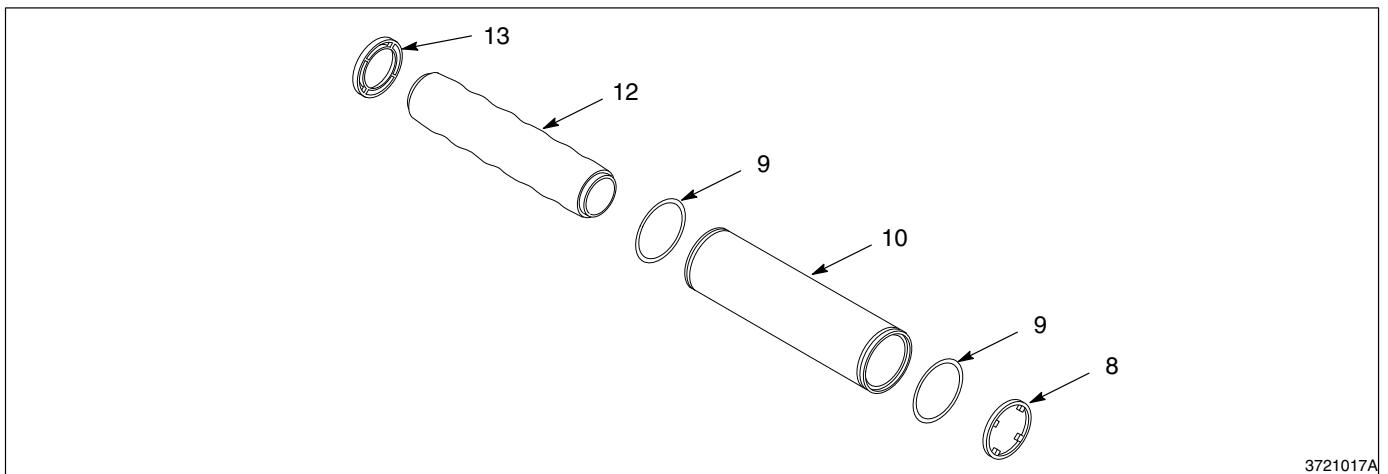
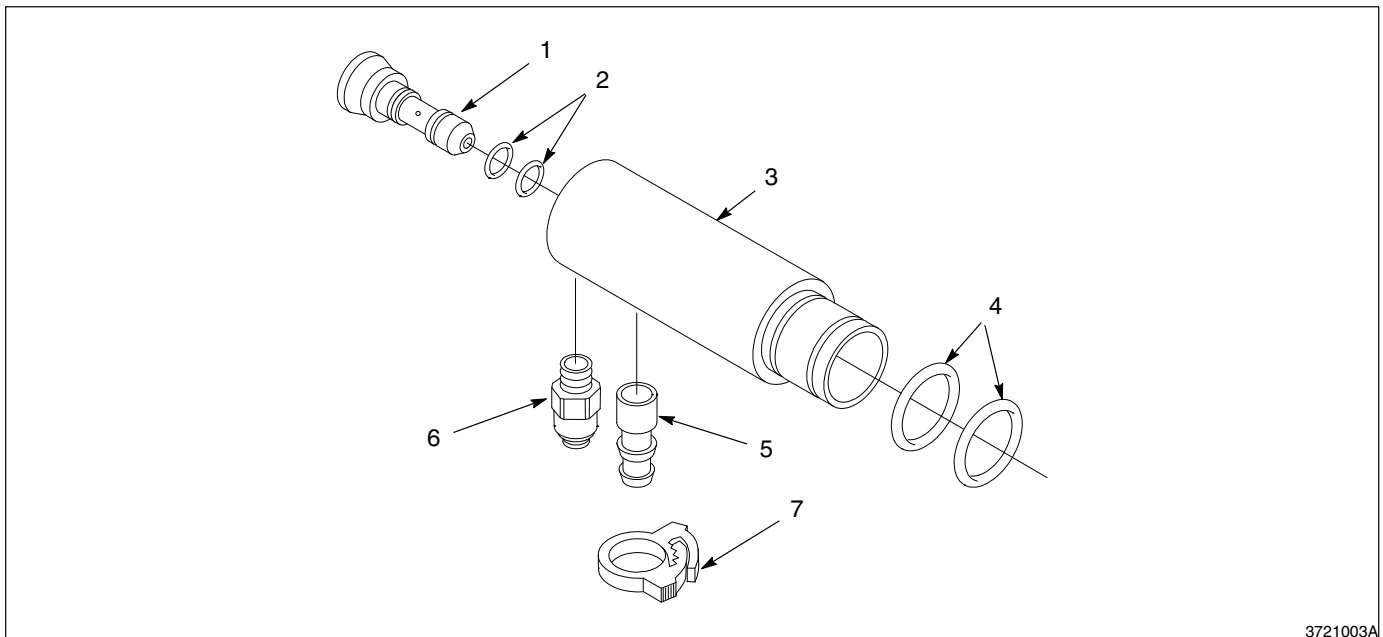


Fig. 7-8 Kit di riparazione per bussola di logoramento interna/esterna in nylon

6. Diffusore

Vedere la figura 7-9. Il diffusore è in dotazione a tutte le pistole.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	631 371	Diffuser, short, Tribomatic II, single	1	
1	631 375	• Nozzle, short diffuser, Tribomatic II	1	
2	940 117	• O-ring, silicone, .312 x .428 x .063 in.	2	
3	631 374	• Housing, short diffuser, Tribomatic II	1	
4	940 224	• O-ring, silicone, 1.00 x 1.125 x .063 in.	2	
5	635 006	• Connector, diffuser	1	
6	972 080	• Connector, male, 1/4-in. tube x 1/8-in. NPTF	1	
7	939 247	• Clamp, hose	1	



3721003A

Fig. 7-9 *Diffusore*

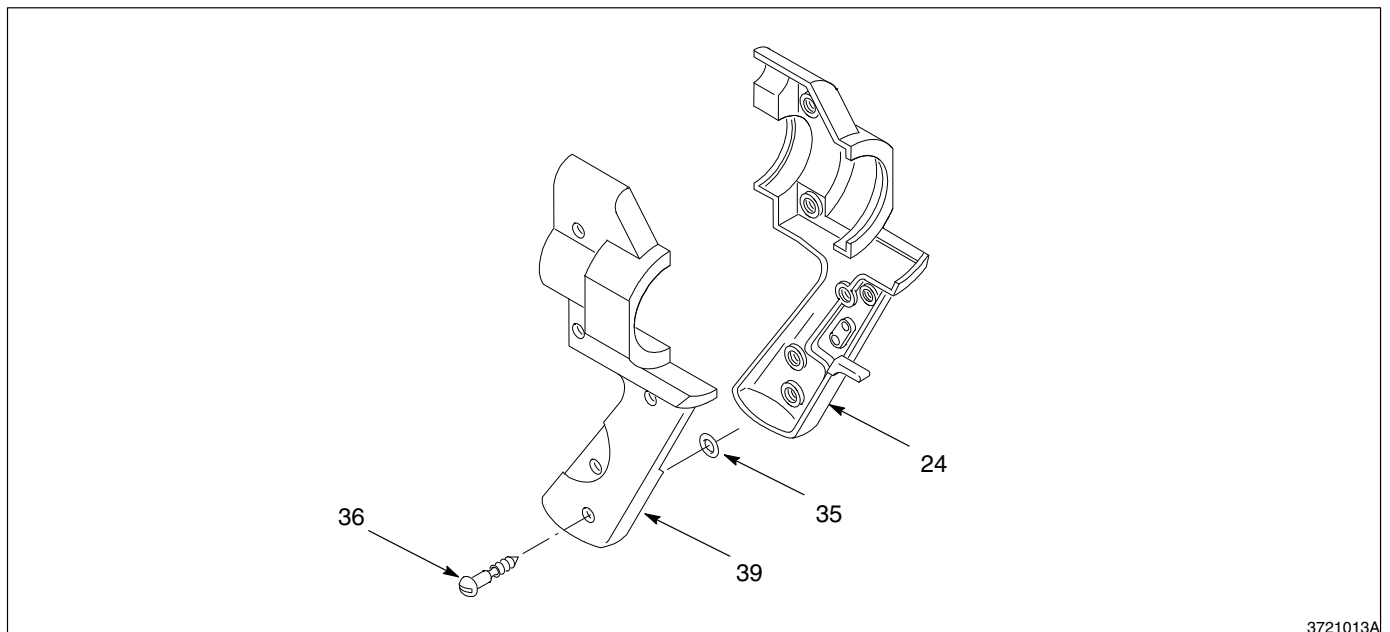
7. Kit comuni di riparazione

I kit di riparazione impugnatura, anello di posizionamento e distanziale sono usati sia con le pistole in PTFE/Tivar sia con le pistole in nailon.

Kit di riparazione impugnatura

Il kit può essere usato sia con le pistole in PTFE/Tivar che con le pistole in nailon. Il numeri della figura 7-10 sono gli stessi delle figure 7-2, 7-6 e delle relative tabelle dei componenti.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	631 328	Service kit, handles, Tribomatic II	1	
24	-----	• Handle, Tribomatic II	1	
35	940 060	• O-ring, Viton, .125 x .250 x .063 in.	4	
36	981 626	• Screw, captive, slotted, M4 x 12	4	
39	-----	• Handle, cover, Tribomatic II	1	



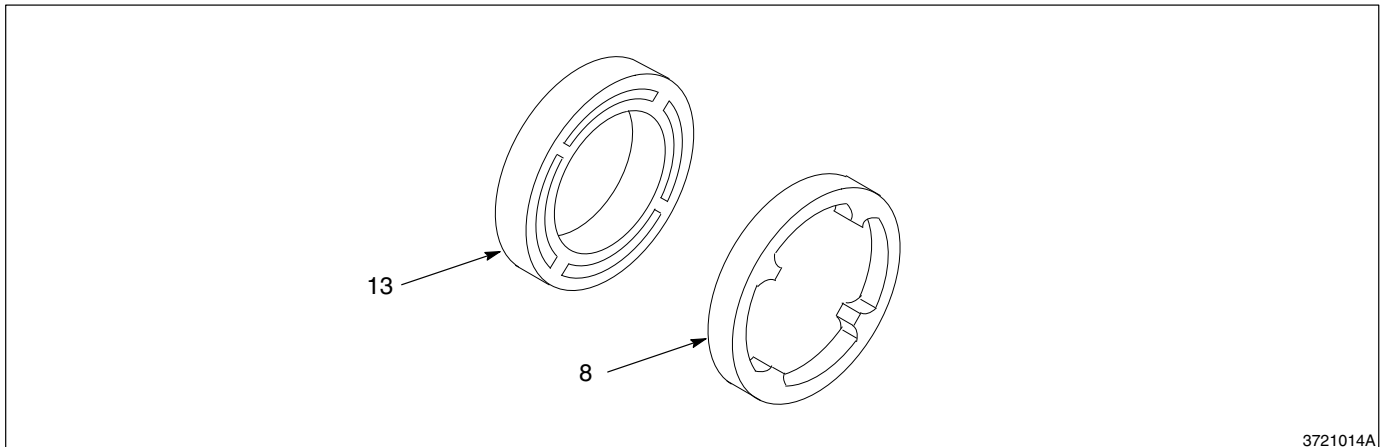
3721013A

Fig. 7-10 Kit di riparazione impugnatura

7. Kit comuni di riparazione*(segue)***Kit di riparazione anello di
posizionamento e distanziale**

Questo kit può essere usato sia con le pistole in PTFE/Tivar che con le pistole in nailon. I numeri nella figura 7-11 sono gli stessi della figura 7-1, 7-5e delle relative tabelle dei componenti.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	631 209	Service kit, positioning and spacing rings	1	
8	-----	• Ring, spacing	1	
13	-----	• Ring, positioning	1	



3721014A

Fig. 7-11 *Kit di riparazione anello di posizionamento e distanziale*

Sezione 8

Opzioni

Sezione 8

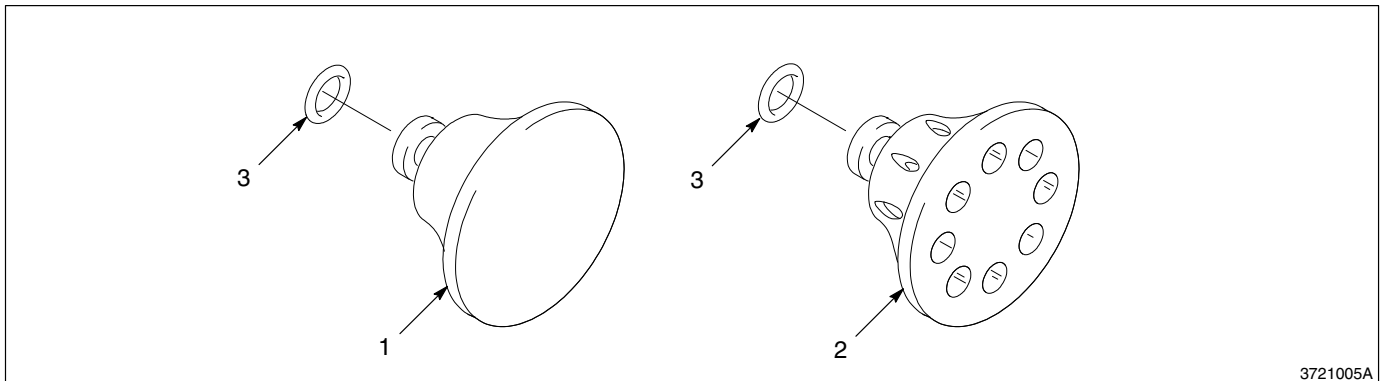
Opzioni

1. Deflettori

Vedere la figura 8-1. I deflettori sono realizzati in PTFE o Tivar. Vedere la tabella 8-1 per la descrizione e l'impiego di questi materiali.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
1	631 363	Deflector assembly, 26 mm, Tivar	1	
1	631 367	Deflector assembly, 26 mm, PTFE	1	
2	631 365	Deflector assembly, 26 mm, holes, PTFE	1	A
3	940 066	• O-ring, silicone, .125 x .250 x .063 in.	1	B

NOTA A: Tivar deflector with holes is included with each manual gun.
 B: Included with all deflectors.



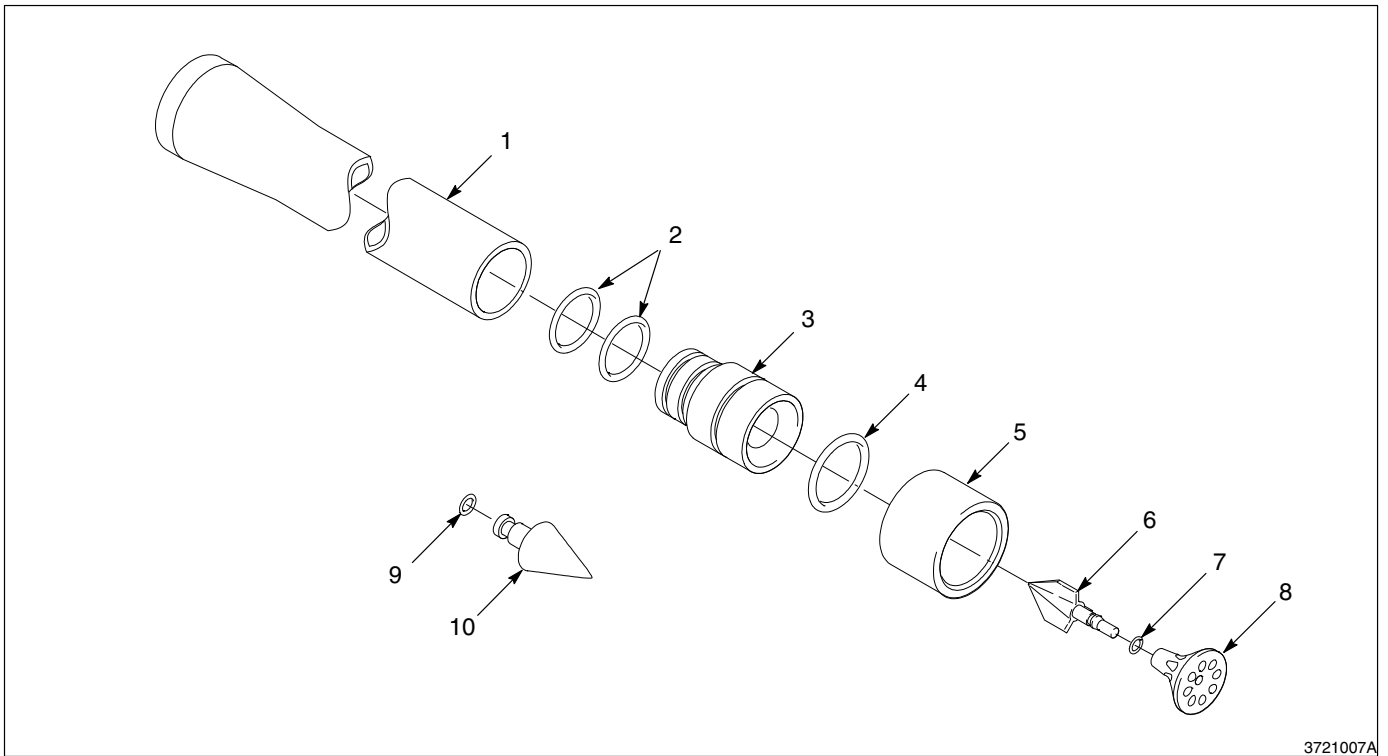
3721005A

Fig. 8-1 Deflettori

2. Prolunghe

Vedere la figura 8-2. Le prolunghe sono utilizzate per spruzzare le polveri nelle cavità. Per utilizzare gli ugelli Versa-Spray con la pistola Tribomatic II, è necessario applicare sulla pistola una prolunga e montare l'ugello sulla prolunga.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	631 385	Extension, lance, 100 mm	1	
—	631 386	Extension, lance, 150 mm	1	
—	631 387	Extension, lance, 300 mm	1	
1	631 395	• Adapter, 100 mm	1	A
1	631 396	• Adapter, 150 mm	1	A
1	631 397	• Adapter, 300 mm	1	A
2	941 181	• O-ring, silicone, .875 x 1.063 x .093 in.	2	
3	144 758	• Nozzle, 32 mm	1	
4	941 205	• O-ring, silicone, 1.00 x 1.18 x .093 in.	1	
5	144 759	• Adjuster, pattern, 26 mm	1	
6	631 390	• Support, deflector	1	
—	631 392	• Deflector assembly, 26 mm, holes	1	B
7	940 084	• • O-ring, silicone, .187 x .312 x .063 in.	1	
8	-----	• • Deflector, 26 mm, Holes	1	
—	631 394	• Distributor assembly, cone, Tribomatic II	1	C
9	940 066	• • O-ring, silicone, .125 x .250 x .063 in.	1	
10	-----	• • Distributor, cone	1	
NOTA	<p>A: Select length desired when ordering replacement parts.</p> <p>B: Optional Tivar deflector without holes is available. Order 133 734.</p> <p>C: When installing extension, remove standard deflector and use this assembly to plug hole in end of outlet distributor.</p>			



3721007A

Fig. 8-2 Prolunghe

3. **Kit di riparazione modulo di carica in PTFE**

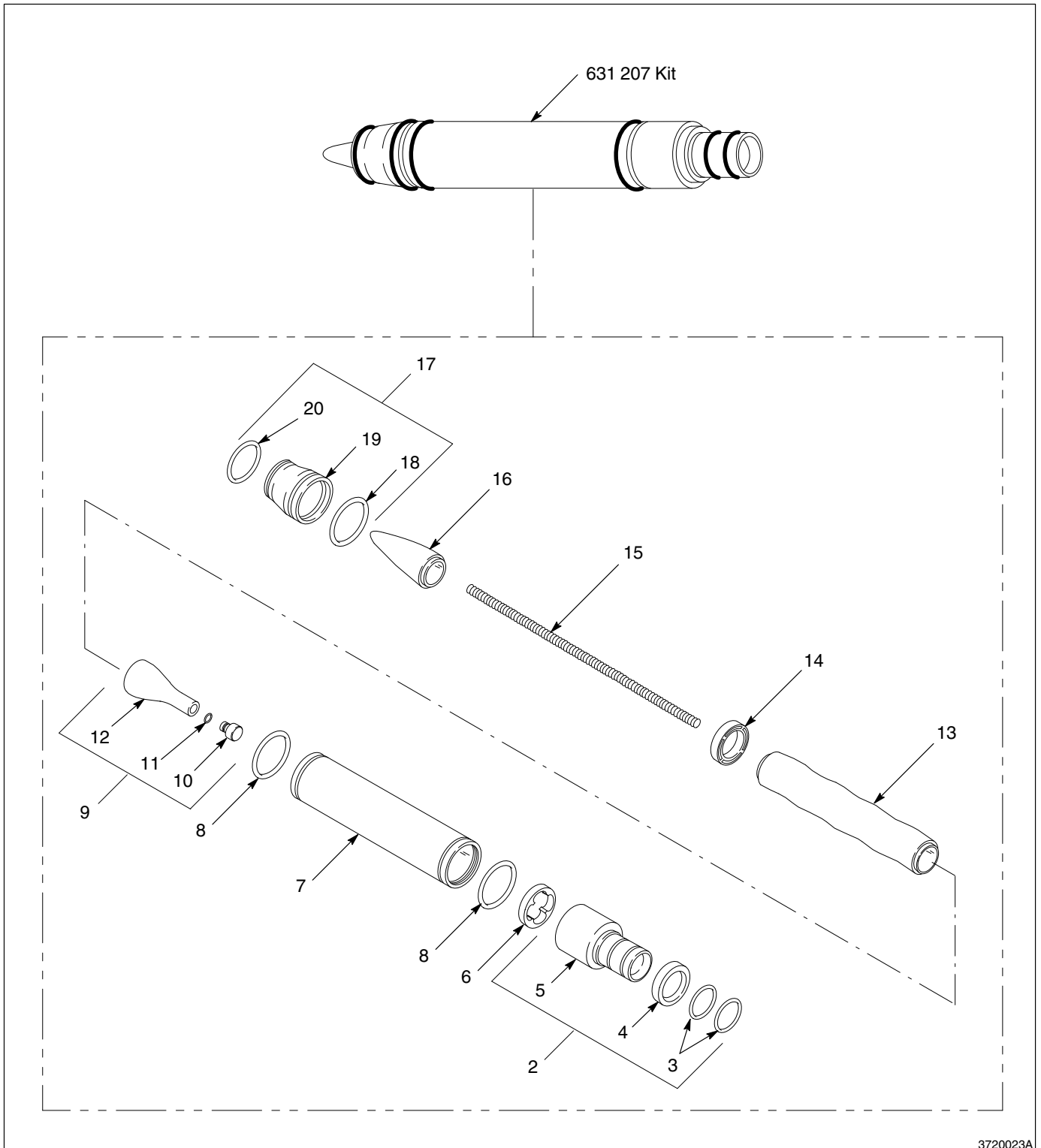
Vedere la figura 8-3. Se le polveri che state utilizzando si fondono sui distributori e sulle bussole di logoramento di ingresso e uscita in Tivar, potete sostituire questi componenti con altri in PTFE. Ordinate il kit di riparazione del modulo di carica in PTFE o solo i gruppi bussola di logoramento e distributori dall'elenco sottostante.

Pezzo	P/N	Descrizione	Quantità	Nota
—	631 207	Service kit, charge module, complete, PTFE	1	
2	631 221	• Sleeve, wear, outlet, assy, PTFE	1	
3	940 224	• • O-ring, silicone, 1.00 x 1.125 in.	2	
4	631 222	• • Spring, silicone, 1.25 x 1.50 in.	1	
5	-----	• • Sleeve, wear, outlet, PTFE	1	
6	-----	• Ring, spacing	1	A
7	-----	• Sleeve, wear, outer, PTFE	1	
8	940 284	• • O-ring, silicone, 1.375 x 1.500 in.	2	
9	631 224	• Distributor, outlet, PTFE	1	
10	-----	• • Plug, distributor, outlet, Tivar	1	B
11	940 066	• • O-ring, silicone, .125 x .250 x .063 in.	1	B
12	631 236	• • Distributor, outlet, PTFE	1	
13	-----	• Sleeve, wear, inner, PTFE	1	
14	-----	• Ring, positioning	1	A
15	631 211	• Stud, M8 x 9.65 long	1	
16	631 234	• Distributor, inlet, PTFE	1	
17	631 232	• Sleeve, wear, inlet, assy, PTFE	1	
18	940 284	• • O-ring, silicone, 1.375 x 1.500 in.	1	
19	-----	• • Sleeve, wear, inlet, PTFE	1	
20	940 243	• • O-ring, silicone, 1.125 x 1.250 in.	1	

NOTA

A: Also available as a set, order part 631 209 service kit.

B: Not used in manual guns. Discard or save for use on Tribomatic II automatic guns.



3720023A

Fig. 8-3 Kit di riparazione modulo di carica

4. Cavi di interconnessione

Questi cavi sono lunghi 1 metro. Sono utilizzati per collegare i cavi standard in dotazione alle pistole, alle unità di controllo, ad eccezione della Tribomatic II. Vedere il sezione 3, *Installazione* per le istruzioni di montaggio.

P/N	Descrizione	Nota
631 452	Cable, interconnect, Tribomatic	C
631 453	Cable, interconnect, MSS	B
631 454	Cable, interconnect, CC-8	A
NOTA	A: Connects to Nordson Tribomatic 19-inch control unit or demo unit. B: Connects to Nordson Tribomatic mobile shop system control unit. C: Connects to Nordson CC-8 or EXP-100 control units.	

5. Tubi di alimentazione polveri e tubi dell'aria

Ordinare i tubi per incrementi di 1 piede.

P/N	Descrizione	Nota
630 061	Hose, powder feed, 12 mm (PVC)	A
630 237	Hose, powder feed, 10 mm (PVC)	A
900 549	Hose, powder feed, low flow, $\frac{3}{8}$ in. (black rubber)	B
900 550	Hose, powder feed, high flow, $\frac{1}{2}$ in. (black rubber)	B
900 509	Tubing, polyethylene, $\frac{1}{4}$ -in. O.D., black	B
900 730	Tubing, polyurethane, $\frac{1}{4}$ -in. O.D., blue	B
900 741	Tubing, polyurethane, 6-mm O.D., black	B
900 742	Tubing, polyurethane, 6-mm O.D., blue	B
630 597	Tubing, PVC, 6-mm O.D., blue	A
630 598	Tubing, PVC, 6-mm O.D., black	A
NOTA	A: Order in 1-meter increments from Nordson Sverige AB, ICAB Division. B: Order in 1-ft increments from Nordson Corporation, Amherst, Ohio.	

6. Varie

P/N	Descrizione	Nota
939 247	Hose clamp, small (for 3/8- and 1/2-in. hose)	
900 517	Tubing, spiral-cut	A
NOTA	A: Order in 1-ft increments.	

7. Testine di spruzzo e ugelli

Le testine di spruzzo e gli ugelli delle pistole automatiche Tribomatic II possono essere usate per le pistole manuali Tribomatic II. Si possono anche usare ugelli Versa-Spray ma devono essere applicati su una delle prolunge optional elencate in questo capitolo.

Per maggiori informazioni, contattate l'agente Nordson o consultate uno dei seguenti manuali per la descrizione e il codice

Manuale No.	P/N	Descrizione
31-13	108 129	Pistola automatica elettrica Versa-Spray
31-16	108 131	Pistola manuale elettrica Versa-Spray
31-17	108 132	Pistola manuale IPS Versa-Spray
31-21	108 250	Pistola automatica IPS Versa-Spray
37-20	106 571	Pistola automatica Tribomatic II

8. Descrizione dei materiali

La tabella 8-1 contiene le descrizioni dei tre tipi di plastica utilizzati per le pistole manuali Tribomatic II e le polveri compatibili con ciascun tipo. Utilizzate questa tabella per determinare i tipi di plastica impiegati per la vostra pistola.

Tab. 8-1 Descrizione dei materiali e impiego

Materiale	Aspetto	Impiego
Tivar	Bianco grigiastro translucido	Materiale standard per i distributori ingresso / uscita e le bussole di logoramento delle pistole manuali. Maggior durata rispetto al PTFE ma alcune polveri possono fondersi per impatto sul Tivar. Passate al PTFE se ciò si verifica.
PTFE	Bianco opaco	Materiale standard per i distributori ingresso / uscita e le bussole di logoramento delle pistole automatiche. Optional per le pistole manuali. Minor durata rispetto al Tivar ma riduce o elimina il problema della fusione per impatto.
Nailon	Bianco giallognolo	Materiale standard per le pistole in nailon. Utilizzato per le polveri in PTFE. Gran parte delle polveri organiche tendono a fondersi per impatto sul nailon.

